

Η Καθαρισμός και φροντίδα

Όταν η συσκευή είναι ήδη κρύα μπορεί να καθαριστεί εξωτερικά η συσκευή και η πλάκα με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι.

Συμβουλή: Εάν χρειάζεται μπορείτε να χρησιμοποιήσετε υγρό καθαρισμού πιάτων για τον εξωτερικό καθαρισμό της συσκευής και των μαλακών στοιχείων. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή διαβρωτικά υλικά καθαρισμού ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της πλάκας.

Σημαντικό: Μετά από μεγαλύτερα διαστήματα μη χρήσης, πριν από το σιδέρωμα κρατάτε τη συσκευή και αφήνετε να εξέλθει ατμός για 1 λεπτό για να καθαριστούν οι δίοδοι ατμού και να απομακρυνθούν πιθανά υπολείμματα από το σίδερο.

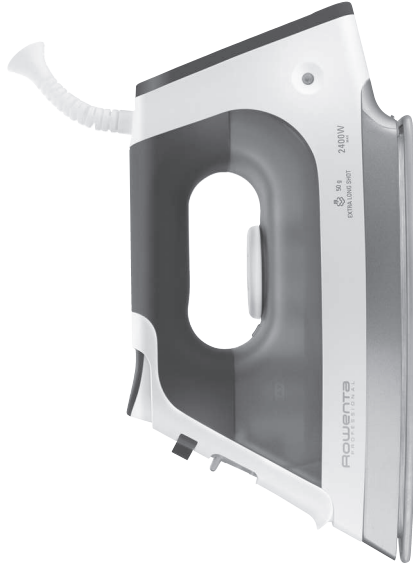
Πιθανές βλάβες και η αντιμετώπισή τους

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η πλάκα παραμένει κρύα και δεν θερμαίνεται.	Καμιά τροφοδοσία ρεύματος. Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση „0” ή σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Βεβαιωθείτε εάν το φις είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάζετε τη συσκευή σε μια άλλη πρίζα. Τοποθετείτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση (D).
Η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Το ότι η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει δείχνει τη φάση προθέρμανσης. Μόλις σβήσει η λυχνία, έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
Δεν εξέρχεται ή εξέρχεται μόνο λίγος ατμός.	Ο ρυθμιστής ατμού βρίσκεται στη θέση „0”. Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Τοποθετείτε το ρυθμιστή ατμού στην επιθυμητή θέση (E2). Γεμίζετε το δοχείο (C).
Από τις σπές ατμού εξέρχονται βρομίες που λεκιάζουν τα ρούχα.	Είναι ενεργή η λειτουργία Anti-Drip (F3). Πιθανά υπολείμματα στο θάλαμο ατμού/στην πλάκα. Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα.	Περιμένετε μέχρι η πλάκα να έχει φθάσει πάλι στη σωστή θερμοκρασία. Εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό (F1). Μην βάζετε στο νερό της δεξαμενής χημικά πρόσθετα.
Από την πλάκα εξέρχεται νερό.	Χρησιμοποιείτε σκέτο αποσταγμένο νερό ή απιονισμένο νερό. Χρησιμοποιείτε κόλλα.	Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό της βρύσης ή αναλογία μίξης 1:1 από νερό της βρύσης και αποσταγμένο νερό. Ψεκάζετε την κόλλα πάντα στην πίσω πλευρά του υφάσματος.
	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία της πλάκας από το συχνό πατάγμα του πλήκτρου εξετρα ποσότητας ατμού.	Αφήνετε λίγο μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ανάμεσα σε δύο πατήματα εξετρα ποσότητας ατμού (E3).

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στα επίσημα κέντρα τεχνικής υποστήριξης πελατών της ROWENTA. Τις διευθύνσεις θα τις βρείτε στον εμπεριεχόμενο κατάλογο σέρβις. Πρόσθετες συμβουλές και τεχνικές θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας: www.rowenta.com

Η εταιρία Rowenta διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγές στα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

ROWENTA
PROFESSIONAL



GB

D

F

NL

I

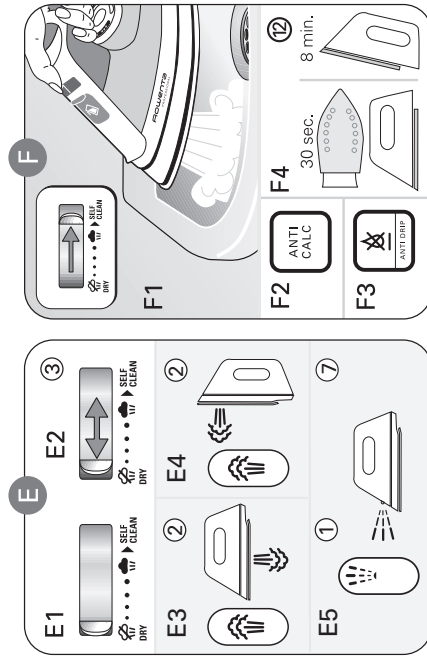
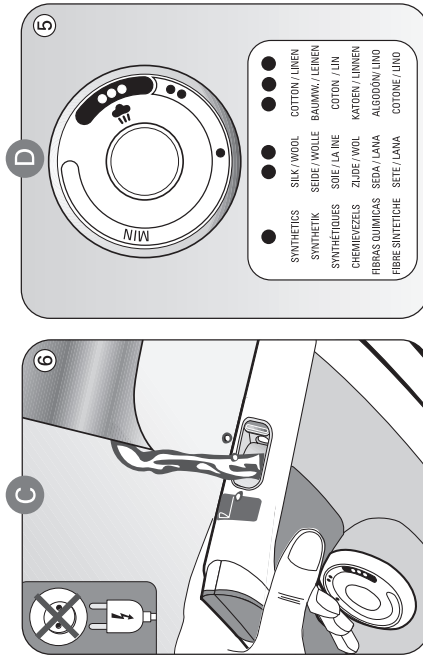
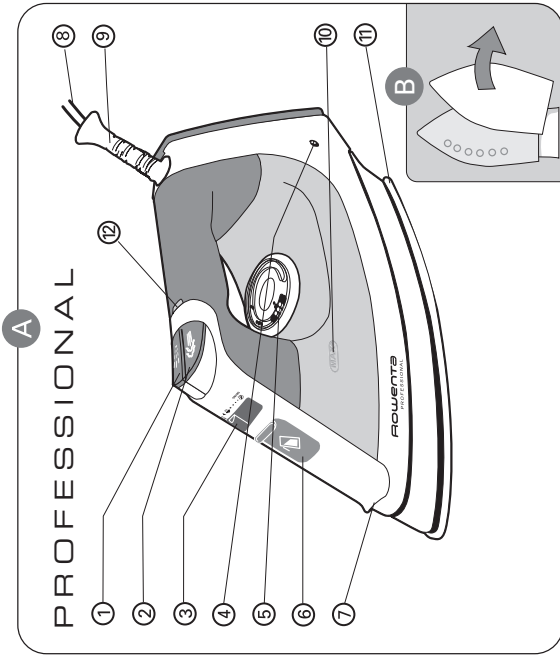
E

P

RUS

UA

GR



GB	Please read carefully the instructions for use and the Safety Points to Note. Pay particular attention to the fold-out page with the illustrations.	page 1
D	Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie dabei die Abbildungen auf der ausklappbaren Bildseite.	Seite 5
F	Lire attentivement le mode d'emploi (et le conserver pour pouvoir le consulter). Pendant la lecture, déplier la page avec les illustrations.	page 9
NL	Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in zijn geheel door en bewaar deze zorgvuldig. Klap tijdens het lezen de bladzijde met afbeelding uit.	pagina 13
I	Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza. Osservare la figura sui risvolti illustrati.	pagina 17
E	Lea en su totalidad el modo de empleo, conservándolo para consultas posteriores. Para su lectura, abra por la página ilustrada.	pág. 21
P	E favor ler com toda a atenção estas instruções de serviço, assim como as instruções de segurança. Sera conveniente consultarem se as figuras que se encontram nas página ilustrada desdobraveil.	pag. 25
RUS	Пожалуйста, тщательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и обратите особое внимание на правила техники безопасности. Во время чтения этой инструкции обратитo внимание на рисунок, изображенный на внутренней стороне сложной брошюры.	стр. 29
UA	Будь ласка, ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зверніть особливу увагу на правила техніки безпеки. Під час читання інструкції уважно огляньте малюнок, розміщений на внутрішній стороні складеної брошури.	стр. 34
GR	Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις συμβουλές ασφαλείας. Συμβουλευτείτε τα σχεδιαγράμματα στη διπλωμένη σελίδα.	Σελίδα 38

English

Dear customer,
thank you for purchasing this appliance. Please read the operating instructions carefully and keep them in a safe place.

A

Appliance description

- | | |
|--|--|
| 1 Spray button | 7 Spray nozzle |
| 2 Extra Long Shot button | 8 Mains supply cord |
| 3 Variable steam control with Self Clean Function and Dry Position | 9 Flexible cord support |
| 4 Thermostat light | 10 Water tank with maximum water level indicator |
| 5 Temperature control dial | 11 Soleplate |
| 6 Water filling inlet with cover | 12 Automatic switch-off indicator light (depending on model) |

Safety instructions

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environnement).

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution, before plugging in your iron, check that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the information panel on the iron. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.

This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated. If you use an extension lead, check that it is adapted to the power indicated on the information panel on the iron.

If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

Never immerse your iron in water !

Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.

Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.

Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.

Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

This product has been designed solely for domestic use. Any inappropriate use or use contrary to the instructions releases the brand from all responsibility and renders the guarantee invalid.

Environment protection first !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.



Keep these instructions

B

Before use



BEFORE DOING ANYTHING ELSE, REMOVE THE SOLEPLATE PROTECTOR.

Before using the iron for the first time:

- Heat the appliance at the maximum setting without water (see D). A little smoke and a slight smell may be emitted, but this is only temporary. The water tank can then be filled directly with untreated tap water using a jug (see C).
- Each time you begin ironing, allow the iron to emit steam for at least the first 1 minute. During this time press the power steam button from time to time to release several bursts of steam. Any particles released through the soleplate during first use are harmless and are due to the newness of your iron.

C Filling the water tank

⚠ Before filling the water tank, unplug from the mains and set the steam control to the Dry position .

To open the water filling inlet, push the cover downwards, tilt the iron and pour in untreated tap water up to the maximum level (1). Close the cover before holding the iron horizontal again.

What water may be used?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. However, if your water is very hard, you can mix it 50% tap water with 50% distilled or demineralised water.

⚠ Do not add anything to the contents of the water tank and do not use water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled water, rain water, boiled water, bottled water or filtered water. These contain organic waste or mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining or premature wear to your iron.

⚠ Tip: Spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed to avoid stains on the soleplate.

D Setting the temperature

Ironing label	Fabric	Temperature control
	Synthetic fibres e.g. viscose, polyester	●
	silk, wool	● ●
	cotton, linen	● ● ●

Using the temperature control (5), set the iron temperature to suit the type of material. We recommend using the above table as a guide. The thermostat light (4) indicates that the soleplate is heating up. When the light goes out, the required temperature has been reached.

⚠ Please note: When heating up the iron from cold, wait until the thermostat light has gone out a second time. Only then is the set temperature reached.

Tip: We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature as the iron takes longer to cool down than to heat up. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabrics.

E Ironing and Steam functions

E1 Ironing with Dry Position (without steam)

To iron without continuous steam and for perfect finishing results turn the steam control (3) to the Dry Position . It will engage with a "Click". Set the temperature to suit the type of material (care points ●, ●● or ●●●).

E2 Steam ironing

You can iron with continuous steam by setting the temperature dial (5) in the marked steam zone (after ●●). The steam quantity can be set between minimum (see drawing E2, smallest dot) and maximum steam . We recommend setting to maximum steam quantity only when the iron is at maximum temperature setting to avoid droplets of water leaking from the soleplate.

E3 Extra Long Shot button (temperature setting at maximum)

Your iron is equipped with a new special Extra Long Shot, which allows you to iron out creases perfectly, specifically on dry and thick fabrics. By pressing the Extra Long Shot button (2) steam is pushed with more pressure into the fabrics, because of this new technology. The steam reaches a bigger area and penetrates much deeper into fabrics. So you get excellent results from your ironing. The pressure generated may cause a slight noise. **This is not a technical fault!**

The Extra Long Shot (E3) is also possible to use if the steam control is set to the Dry Position .

E4 Vertical steam ironing (steam control setting to)

Ideal for removing creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc.

**Important!****Never steam or iron clothing that is being worn!**

- Hang the garment on a hanger
- Set the thermostat control to maximum
- Hold the iron a few centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics
- Press the extra long shot button repeatedly (maximum every 2 seconds), moving the iron from top to bottom

You should allow approximately 2 seconds between each burst of steam.

**Important: Never direct the steam at persons or animals!****Do not touch delicate fabrics with the hot soleplate!****E5 Spray function**

To dampen stubborn creases, press the spray button () .

**Additional functions****F1 Self Clean** – prolongs the life of the iron

The Self Clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber.

To operate:

- Fill the tank with untreated tap water up to the maximum mark and heat the iron to max. temperature for 2 minutes.
- Unplug from the mains.
- Hold iron over a sink horizontally, push the steam control past the  position and into the Self Clean position and hold it there: steam will now begin to build up. After a few seconds water and steam will emerge from the soleplate, rinsing impurities and scale particles out of the steam chamber.
- After approx. 1 minute move the steam control slide to the  position.
- Insert mains plug and allow the iron to heat up again.
- Wait until the remaining water has evaporated.
- Unplug from the mains and allow iron to fully cool down.
- When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

We recommend using the Self Clean function approx. every 2 weeks. If your water is very hard, the iron should be cleaned weekly.

Self Clean Valve

The self clean valve prevents the drip hole into the steam chamber from furring or blocking up. To ensure the iron continues to function properly, open and close the valve by sliding the steam control to max then min a few times after use.

F2 Anti-scale system (depending on model)

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits. This considerably prolongs the operational life of your iron. The anti scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.

**Do not use descaling agents, as they will damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.****F3 Anti-Drip System** (depending on model)

If the temperature is set too low, the iron cannot produce steam because of the anti-drip technology which prevents droplets of water leaking from the soleplate.

F4 Electronic 3-stage automatic switch-off (depending on model)

If the iron is switched on and not moved for a period of 8 minutes while standing on its heel or 30 seconds while standing on the soleplate or lying on its side, an internal safety feature will switch the iron off and the automatic switch-off indicator will blink. Move the appliance sharply to switch it on again.

**After ironing**

- Unplug from the mains, pour away remaining water and set steam control to . Then allow the appliance to cool down.
- Do not wind the cord round a hot soleplate.
- Store the iron standing on its heel.

**Cleaning and maintenance**

When cool, the iron and the soleplate can be wiped with a damp cloth. Do not use corrosive or abrasive cleaning agents or sharp objects to clean the soleplate. Depending on the model, if the soleplate is stainless steel it can be cleaned using a Rowenta Soleplate Cleaning Stick. 3

**Important:**

If the appliance has been standing unused for long periods, hold it horizontally and allow it to emit steam for 1 minute to clean the steam ducts and remove any residue from the iron.

**Problems?**

Problem	Possible cause	Solution
The soleplate does not heat up or the thermostat light does not come on.	No power supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	The temperature control is on position "0" or set too low.	Turn the temperature control to the required setting.
Thermostat light goes on and off.	This is normal.	When the thermostat light goes on and off, the iron is heating up. As soon as the light goes off, the steam temperature has been reached.
None or too little steam is being emitted.	The steam control is set on position  .	Turn the steam control to the required setting area.
	There is insufficient water in the tank.	Fill the tank (C).
	The Anti-Drip function is active (depending on model).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	Pure distilled/demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are using a too high temperature.	See the temperature table to correctly set the thermostat.
	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated in section H. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
Iron is leaking.	Overuse of extra long shot of steam button	Allow more time between each burst.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest plate.	Always set the iron on its heel.
	You have ironed over a zip.	Try to avoid ironing over zips which may have rough edges.

If you have any further problems or queries with our products please call our Customer Relations Team first for expert help and advice:

HELPLINE: 0845 602 1454 – UK (01) 4751947 – Ireland

Or consult our website: www.rowenta.uk

In line with a policy of continuous product improvement Rowenta reserves the rights to change product specifications without prior notice.

Deutsch

Liebe Kundin, lieber Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes und vielen Dank für Ihr Vertrauen. Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig lesen und aufbewahren.

A

Produktbeschreibung

- | | |
|---|---|
| 1 Spraytaste | 7 Sprühdüse |
| 2 Taste für extra langen Dampfstoß | 8 Netzzuleitung |
| 3 Dampfgregler mit Self Clean Funktion und Dry Position | 9 Knickschutztülle |
| 4 Kontrolllampe | 10 Wassertank mit Anzeige für maximale Füllhöhe |
| 5 Temperaturregler | 11 Sohle |
| 6 Einfüllöffnung mit Abdeckung | 12 Anzeige für Abschaltautomatik (je nach Modell) |

Sicherheitshinweise

FÜR IHRE SICHERHEIT

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit). Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt.

Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft. Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden muss durch den Kundendienst erfolgen.

Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.

Den Bügelautomaten, das Kabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).

Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.

Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.

Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.

Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Keine am Körper befindliche Kleidung bügeln.

Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche. Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf den Bügeleisenständer stellen, dass die Fläche, auf die Sie ihn stellen, stabil ist.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert. Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Bewahren Sie diese griffbereit auf

B

Vor dem Gebrauch



ENTFERNEN SIE ZUERST DEN SOHLENSCHUTZ!

Vor dem ersten Bügeln:

- das Gerät ohne Wasser auf höchster Stufe aufheizen lassen (siehe Punkt D). Es kann zu leichten Rauch- und Geruchsbildungen kommen, die schnell vorüber gehen. Anschließend kann der Wassertank befüllt werden (siehe Punkt C).
- Das Bügeleisen nach dem Befüllen und Aufheizen mindestens 1 Minute dampfen lassen und dabei gelegentlich die Dampfstoßtaste drücken, um evtl. Fertigungsrückstände in der Sohle zu beseitigen. 5

C Wassertank füllen

⚠ Vor dem Befüllen des Wassertanks Netzstecker ziehen und Dampfreger auf die Dry Position  stellen.

Halten Sie das Bügeleisen schräg. Zum Öffnen der Wassereinfüllung () schieben Sie die Abdeckung nach unten. Füllen Sie Wasser bis zur Markierung Max. () ein. Schließen Sie die Einfüllöffnung durch Schieben der Abdeckung nach oben, bevor Sie das Bügeleisen wieder waagrecht halten.

Welches Wasser dürfen Sie verwenden ?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.

⚠ Bitte kein Wasser mit Zusätzen jeglicher Art (wie Stärke, Bügelwasser, Duftstoffe, Weichspüler, etc.) sowie Batterie- u. Kondenswasser (z.B. aus Kondensat-Wäschetrocknern) verwenden, da sonst die Dampffunktion der Sohle dauerhaft geschädigt wird.

⚠ Bitte keine Entkalkungsmittel verwenden, da sie die Dampfkammerbeschichtung beschädigen und folglich die Dampfleistung beeinträchtigt werden kann.

Tip: Sprühen Sie Stärke nur auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes.

D Temperatur einstellen

Wäscheetikett	Gewebeart	Temperaturregler
	Chemiefaser z.B. Viskose, Polyester	
	Seide, Wolle	
	Baumwolle, Leinen	

Stellen Sie die Bügeltemperatur mit Hilfe des Temperaturreglers () je nach Art des Stoffes ein. Wir empfehlen Ihnen, sich an der oben stehenden Tabelle zu orientieren. Das Aufleuchten der Kontrolllampe zeigt das Aufheizen der Sohle an. Das Erlöschen der Kontrolllampe () zeigt an, dass die gewünschte Temperatur erreicht ist.

⚠ Bitte beachten Sie: Beim Aufheizen eines kalten Bügeleisens warten Sie, bis die Kontrolllampe zum 2. Mal erloschen ist. Erst dann ist die eingestellte Temperatur erreicht.

Tip: Da das Abkühlen länger dauert als das Aufheizen, empfehlen wir, zuerst empfindliche Stoffe auf der niedrigsten Temperatureinstellung zu bügeln.

E Bügeln und Dampffunktionen

E1 Bügeln mit Dry Position (OHNE Dampf)

Zum Bügeln ohne konstanten Dampf und zum Erreichen perfekter Bügel-ergebnisse drehen Sie den Dampfreger () auf die Position Dry  . Der Regler rastet mit einem „Click“ ein.

Stellen Sie die Temperatur je nach Stoffart ein. (Pflegepunkte ,  oder ).

E2 Bügeln MIT Dampf

Zum Bügeln mit Dampf muss die Temperatureinstellung über der Position  liegen. Die Dampfmenge kann zwischen minimaler (siehe Zeichnung E 2, kleinster Punkt) und maximaler Dampfmenge () eingestellt werden.

Für die maximale Dampfmenge  empfehlen wir die Temperatureinstellung auf Maximum.

E3 Bügeln mit dem Extra langen Dampfstoß (Temperatureinstellung auf Maximum)

Ihr Bügeleisen ist mit einem neuen, Extra langen Dampfstoß ausgestattet, zum leichten Entfernen hartnäckiger Falten, besonders auf trockenen und dicken Stoffen. Beim Drücken der Taste für den Extra langen Dampfstoß () wird durch diese neue Technology der Dampf mit höherem Druck auf den Stoff gebracht. Dadurch wird der Dampf auf einer größeren Fläche verteilt und dringt tiefer in das Gewebe ein. So erzielen Sie hochwertige Bügel-ergebnisse.

Das dadurch entstehende zischende Geräusch ist kein technischer Fehler! Der extra lange Dampfstoß ist auch möglich, wenn der Dampfgregler auf der Position Dry  steht.

- E4 **Vertikaler Dampfstoß** (Dampfgregler auf die Position Dry einstellen)
Zum Entknittern und Auffrischen von hängenden Kleidungsstücken, Vorhängen usw. halten Sie das Gerät vertikal und drücken die Dampfstoßtaste ().

Der Abstand zwischen den Dampfstößen (E3 und E4) sollte etwa 2 Sekunden betragen.

Tipp: Empfindliche Stoffe sollten Sie nicht mit der heißen Sohle berühren und aus ca. 10-20 cm Entfernung bedampfen.



Wichtig: Dampfstoß niemals auf Personen und Tiere richten!

- E5 **Sprayfunktion**

Zum Anfeuchten hartnäckiger Falten drücken Sie die Spraytaste ().



Weitere Funktionen

- F1 **Self Clean** – für eine verlängerte Lebensdauer Ihres Bügeleisens.
Durch die Selbstreinigungsfunktion werden Schmutz- und Kalkpartikel aus der Dampfkammer gespült.

Funktionsweise:

- Tank bis zur Max. Markierung mit Leitungswasser befüllen und Bügeleisen auf Max. Temperatur aufheizen.
 - Netzstecker ziehen.
 - Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken halten und den Dampfgregler () über die Stellung  hinaus in die „Self Clean“ Position schieben und kontinuierlich festhalten: nun setzt starke Dampfentwicklung ein. Nach einigen Sekunden tritt auch Wasser aus der Sohle aus und spült lose Schmutz- und Kalkpartikel aus der Dampfkammer.
 - Nach ca. 1 Minute den Dampfgregler auf die Position  stellen.
 - Netzstecker stecken und das Gerät nochmals aufheizen lassen.
 - Warten bis das restliche Wasser verdampft ist.
 - Netzstecker ziehen und Bügeleisen vollständig abkühlen lassen.
 - Die abgekühlte Sohle kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Wir empfehlen, die Selbstreinigung ca. alle 2 Wochen durchzuführen. Bei sehr kalkhaltigem Wasser ist die wöchentliche Reinigung ratsam.

Ventil

Wir empfehlen den Dampfgregler nach jedem Bügeln einige Male zu öffnen und zu schließen, um das Verkalken des Ventils zu verhindern.

- F2 **Anti-Kalk System** (je nach Modell)
Die im Bügeleisen enthaltene Anti-Kalk Kartusche reduziert deutlich die Kalkbildung. Dadurch wird die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wesentlich verlängert. Die Anti-Kalk Kartusche ist fester Bestandteil des Wassertanks und nicht austauschbar.
- F3 **Anti-Drip System** (je nach Modell)
Diese Funktion vermeidet, dass bei zu geringer Sohlentemperatur Wasser aus der Sohle ausläuft.
- F4 **Elektronische 3-Lagen-Abschaltautomatik** (je nach Modell)
Sollte das eingeschaltete Gerät über einen Zeitraum von 8 Minuten auf dem Heck oder 30 Sekunden auf der Seite bzw. der Sohle nicht bewegt werden, so schaltet eine interne Sicherheitsabschaltung das Gerät ab und die Anzeige für die Abschaltautomatik blinkt. Um das Bügeleisen wieder einzuschalten, das Gerät ruckartig bewegen.



Nach dem Bügeln

- Netzstecker ziehen, Restwasser ausgießen und den Dampfgregler auf  stellen. Danach das Gerät abkühlen lassen.
- Niemals das Kabel um die heiße Sohle wickeln.
- Das Gerät auf dem Heck stehend aufbewahren.



Reinigung und Pflege

Im abgekühlten Zustand können Gerät und Sohle mit einem feuchten Tuch oder Schwamm abgewischt werden.

Tipp: Bei Bedarf können Sie Handgeschirrspülmittel zur Reinigung des Gerätes und der Softkomponenten verwenden. Bei sehr stark verschmutzter Sohle empfehlen wir die im Handel übliche Reinigungsmilch.

Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Gegenstände zur Reinigung der Sohle verwenden.



Wichtig:

Bei Erstgebrauch, nach längeren Standzeiten und nach dem Reinigen der Sohle das Gerät vor dem Bügeln waagerecht halten und 1 Minute dampfen lassen. Das reinigt die Dampfwege und entfernt mögliche Rückstände aus dem Bügeleisen.



Mögliche Störungen und deren Behebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Bügelsohle bleibt kalt oder heizt nicht auf.	Keine Stromzufuhr.	Versichern Sie sich, dass der Netzstecker steckt oder probieren Sie das Gerät an einer anderen Steckdose aus.
	Der Temperaturregler steht auf der Position „0“ bzw. ist zu niedrig eingestellt.	Drehen Sie den Temperaturregler in den gewünschten Bereich (D).
Kontrolllampe geht an und aus.	Normaler Vorgang.	Das An- und Ausgehen der Kontrolllampe zeigt die Aufheizphase an. Sobald die Lampe erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Dampfregler steht auf Position  .	Stellen Sie den Dampfregler in den gewünschten Bereich (E2).
	Es ist nicht genug Wasser im Tank.	Füllen Sie den Tank (C).
	Die Anti-Drip Funktion (F3) ist aktiv.	Warten Sie, bis die Sohle wieder die richtige Temperatur erreicht hat.
Aus den Dampf- löchern aus- tretende Verun- reinigungen beflecken die Wäsche.	Eventuelle Rückstände in der Dampfkammer/Sohle.	Führen Sie die Selbstreinigung (F1) durch.
	Sie verwenden chemische Zusätze.	Fügen Sie dem Wasser im Tank keine chemischen Zusätze bei.
	Sie verwenden pures destilliertes bzw. entkalktes Wasser.	Verwenden Sie reines Leitungswasser oder ein Mischungsverhältnis 1:1 aus Leitungswasser und destilliertem Wasser.
	Sie verwenden Stärke.	Stärke immer auf die Rückseite des Stoffes sprühen.
Aus der Sohle läuft Wasser aus.	Zu niedrige Sohlentemperatur durch zu häufiges Drücken der Dampfstoßtaste.	Lassen Sie etwas mehr Zeit zwischen den Dampfstoßen (E3).

Falls Sie die Ursache des Defekts nicht finden können, wenden Sie sich an eine offizielle ROWENTA Kundendienststelle. Die Adressen finden Sie im beigefügten Servicespiegel.

Weitere Tipps und Tricks finden Sie auf unserer Homepage:
www.rowenta.com

Français

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil et nous vous remercions beaucoup de votre confiance. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver soigneusement.

A

Description de l'appareil

- | | |
|---|---|
| 1 Commande du spray | 7 Sortie du spray |
| 2 Commande jet vapeur extra-long | 8 Cordon d'alimentation électrique |
| 3 Commande de réglage vapeur, auto-nettoyage et séchage "dry" | 9 Sortie de cordon |
| 4 Voyant de contrôle de température | 10 Réservoir à niveau d'eau visible |
| 5 Réglage de la température | 11 Semelle |
| 6 Orifice de remplissage avec volet de fermeture | 12 Voyant de la coupure automatique (en fonction du modèle) |

Consignes de sécurité

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...). Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.

Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre.

Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Ne plongez jamais le fer dans l'eau!

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement.

Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Conservez ces instructions

B Avant l'utilisation

⚠ ENLEVER EN PREMIER LIEU LA PROTECTION DE LA SEMELLE.

Avant le premier repassage:

- Faire chauffer l'appareil sans eau avec le thermostat en position maximum (voir point D). Il peut y avoir un léger dégagement de fumée et d'odeurs, s'arrêtant toutefois rapidement.
- Le réservoir d'eau peut ensuite être rempli (voir point C).
- Il est conseillé de procéder à un dégagement de vapeur pendant au moins une minute après le remplissage et lorsque le fer chauffe en vue d'éliminer d'éventuels résidus de fabrication de la semelle.

C Remplir le réservoir d'eau

⚠ Avant de remplir le réservoir d'eau, débrancher l'appareil et placer le curseur de réglage de la vapeur sur la position de séchage ☞.

Tenir le fer à repasser incliné. Pour ouvrir l'orifice de remplissage (6), pousser le volet vers le bas. Verser de l'eau jusqu'au repère Max. (1). Fermer l'orifice de remplissage en poussant le volet vers le haut avant de remettre le fer à repasser à l'horizontale.

Quelle eau peut-on utiliser?

Il est possible d'utiliser de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17 °dH (= dureté allemande). En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un rapport de mélange de 1:1 avec de l'eau distillée.

⚠ Prière de ne pas utiliser de l'eau contenant de quelconques additifs (comme amidon, eau de repassage, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple de sècheurs à linge à condensation), celle-ci risque d'endommager durablement la fonction de vapeur de la semelle.

⚠ Prière de ne pas utiliser de produits anticalcaires, ceux-ci risquent d'endommager le revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer ainsi le débit de vapeur.

Conseil utile: Vaporiser uniquement l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

D Régler la température de repassage

Régler la température de repassage avec la commande du thermostat

Étiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat
	Fibres synthétiques p.e. viscose, polyester	●
	Soie, laine	● ●
	Coton, lin	● ● ●

(5), en fonction du type de tissu. Nous vous recommandons de vous reporter au tableau ci-dessus. Le voyant de contrôle de température s'allume, indiquant que la semelle chauffe. Lorsque le voyant de contrôle (4) s'éteint, la température voulue est atteinte.

⚠ Prière de tenir compte de ce qui suit:
En chauffant un fer à repasser froid, attendre la deuxième extinction du voyant de contrôle. Ce n'est qu'à ce moment que la température réglée est atteinte.

Conseil utile:

Comme la période de refroidissement du fer est plus longue que la période de chauffe, nous vous recommandons de repasser les tissus délicats d'abord à la température minimale.

E Repassage et fonctions vapeur

E1 Repassage en position de séchage "Dry" (SANS vapeur)

Pour repasser sans émission constante de vapeur et obtenir un résultat de repassage parfait, placer le curseur de réglage de la vapeur (3) sur la position de séchage "Dry" ☞. Le curseur produit un déclic audible.

Régler la température en fonction du type de tissu. (Symboles ●, ●● ou ●●●).

E2 Repassage AVEC vapeur

Pour repasser à la vapeur, la température réglée doit être supérieure à la position E2. Le débit de vapeur peut être réglé entre le minimum (voir dessin E2, le plus petit point) et le maximum ☞.

Pour le débit de vapeur maximal ☞, nous recommandons de régler la température au maximum.

E3 Repassage avec jet de vapeur extra-long (Réglage de la température maximale)

Votre fer à repasser est équipé d'une nouvelle fonction jet vapeur extra-long, qui permet d'éliminer plus aisément les faux plis tenaces, notamment sur les tissus secs et épais. En appuyant sur la touche jet e vapeur extra long (2), la vapeur est envoyée avec une forte pression dans le tissu. La vapeur est donc répartie sur une plus grande surface et pénètre plus profondément dans le tissu.

Vous obtenez ainsi des résultats de repassage de grande qualité.
Le sifflement qui se fait entendre n'est pas un défaut technique!

Le jet vapeur extra-long peut également être activé lorsque le curseur de réglage de la vapeur est sur la position de séchage "Dry" .

E4 Jet de vapeur vertical (Placer le curseur de réglage de la vapeur sur la position de séchage "Dry")

Pour défroisser et rafraîchir des vêtements suspendus, des tentures ou des rideaux, etc., tenir le fer à la verticale et appuyer sur la touche jet vapeur ().

Appuyer sur la touche jet de vapeur extra long à intervalle de 2 secondes (E3 et E4).

Conseil : éviter le contact de la semelle chaude avec les tissus fragiles et vaporiser à une distance de 10 à 20 cm.

E5 Fonction spray

Pour humecter des plis tenaces, appuyer sur la touche spray ().

F Autres fonctions

F1 Self Clean – pour une durée de vie accrue de votre fer.

La fonction d'auto-nettoyage élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur.

Mode de fonctionnement:

- Remplir le réservoir jusqu'au repère max. avec de l'eau du robinet et chauffer le fer à repasser à la température max.
- Débrancher l'appareil
- Tenir le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier et faire glisser le curseur de réglage de la vapeur () au-delà de la position  sur la position „Self Clean“ et le tenir en continu: il y a maintenant une forte production de vapeur. Après quelques secondes, l'eau sort également de la semelle et élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur.
- Régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute.
- Brancher l'appareil et faire chauffer le fer une nouvelle fois.
- Attendre l'évaporation de l'eau résiduelle.
- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement.
- La semelle refroidie peut être essuyée avec un chiffon humide.

Nous recommandons de procéder à un auto-nettoyage environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, il est conseillé de faire un nettoyage hebdomadaire.

Soupape

Nous recommandons d'ouvrir et de fermer à plusieurs reprises le curseur de réglage de la vapeur après chaque repassage pour empêcher un entartrage de la soupape.

F2 Système anti-calcaire (selon le modèle)

La cartouche anti-calcaire contenue dans le fer à repasser réduit nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue. La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas possible de la remplacer.

F3 Système anti-gouttes (selon le modèle)

Cette fonction empêche une sortie d'eau de la semelle en présence d'une température de la semelle trop basse.

F4 Coupure automatique et électronique à 3 positions (selon le modèle)

Une coupure interne de sécurité arrête l'appareil s'il est sur son talon et n'est pas utilisé pendant 8 minutes ou au bout de 30 secondes s'il est sur le côté ou la semelle, et le voyant de la coupure automatique clignote. Donner un coup sec au fer pour le remettre en marche.

G Après le repassage

- Débrancher l'appareil, vider l'eau résiduelle et régler le curseur de réglage de la vapeur sur . Laisser ensuite refroidir le fer.
- Ne jamais enrouler le câble autour de la semelle chaude.
- Ranger le fer en position verticale sur le socle.

H Nettoyage et entretien

Vous pourrez essuyer le fer à repasser et la semelle refroidie avec un chiffon humide ou une éponge.

En cas de semelle fortement encrassée, nous recommandons d'utiliser un produit nettoyant proposé dans le commerce.

Conseil utile: Si nécessaire, vous pourrez utiliser un produit à vaisselle pour nettoyer le fer à repasser et les composants mous.

Prière de ne pas utiliser de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle.



Important:

À la première utilisation, après des périodes de non-utilisation prolongée et après le nettoyage de la semelle, tenir le fer à l'horizontale et faire fonctionner la vapeur pendant 1 minute. Ceci permet de nettoyer les circuits de vapeur et d'en éliminer les résidus éventuels.



Dérangements possibles et leurs solutions

Problème	Cause possible	Solution
La semelle du fer à repasser reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayer de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Le thermostat est réglé sur la position „0„ ou est réglé à une température trop basse.	Placer le thermostat sur la position souhaitée (D).
Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint.	C'est normal.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant est éteint, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Le curseur de réglage de la vapeur est réglé sur la position	Régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position souhaitée (E2).
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (C).
	La fonction anti-gouttes (F3) est actif.	Attendre jusqu'à ce que la semelle ait de nouveau atteint la température voulue.
Des impuretés sortant des orifices de sortie de la vapeur salissent le linge.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procéder à un auto-nettoyage (F1).
	Vous utilisez des additifs chimiques.	Ne pas ajouter d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir.
	Vous utilisez de l'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utiliser de l'eau de robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 avec de l'eau distillée.
	Vous utilisez de l'amidon.	Toujours vaporiser l'amidon sur l'envers du tissu.
De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle par suite d'un appui trop fréquent sur la touche vapeur.	Espacer davantage les jets de vapeur (E3).

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pourrez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses à la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com

Nederlands

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit product en dank u wel voor uw vertrouwen.

Wij raden u aan de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en te bewaren.

A

Beschrijving van het apparaat

- | | |
|---|---|
| 1 Sproeiknop | 7 Sproeiopening |
| 2 Knop voor extra stoomstoot | 8 Netsnoer |
| 3 Stoomregelaar met Self Clean functie en "Dry"-stand | 9 Snoerbescherming |
| 4 Controlelampje | 10 Waterreservoir met aanduiding max. niveau van het water |
| 5 Thermostaatinstelling | 11 Strijkzool |
| 6 Vulopening met klepje | 12 Controlelampje voor uitschakel-mechanisme (niet alle modellen) |

Veiligheidsadviezen

VEILIGHEIDSADVIEZEN

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu). Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon. Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.

Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.

Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.

Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.

Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het spanningsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.

De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden: raak het nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond: wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.

Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan het merk geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door

B In gebruik nemen

⚠ ALS EERSTE DE BESCHERMING VAN DE STRIJKZOOI VERWIJDEREN!

Voor het strijken:

- Het apparaat op de hoogste stand laten warm worden (zie punt D). Hierbij kan een lichte rook- en geurvorming optreden, die snel weer weggaat.

Daarna kan het waterreservoir worden gevuld (zie punt C).

- Na het vullen en opwarmen het strijkijzer minimaal 1 minuut laten stomen en daarbij nu en dan op de stoomstootknop drukken, om eventuele verontreinigingen van de productie uit de zool te verwijderen.

C Waterreservoir vullen

Trek voor het vullen van het waterreservoir de stekker uit het stop-contact en zet de stoomregelaar op de "Dry"-stand .

Houd het strijkijzer schuin. Voor het openen van de watervulopening (6) schuift u het klepje naar beneden. Vul water tot aan de aanduiding Max. (1). Sluit de vulopening door het klepje naar boven te schuiven, voordat u het strijkijzer weer horizontaal houdt.

Wat voor water mag u gebruiken?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan worden gebruikt. Bij harder water raden wij een mengverhouding van 1:1 met gedestilleerd water aan.

Gebruik geen water met toevoegsels (zoals stijfjel, strijktivloeistof, parfum, reukstoffen, wasverzachter, etc.) en accu- en condenswater (bv. uit condensaat-wasdrogers), aangezien anders de stoomfunctie van de zool onherstelbaar beschadigd wordt.

Gebruik geen ontkalkingsmiddelen, aangezien deze de coating van de stoomkamer beschadigen en daardoor het stoomvermogen kan worden verslechterd.

Tip: Sproeit u stijfjel uitsluitend op de binnenzijde van het strijkgoed.

D Temperatuur instellen

Etiket wasgoed	Soort weefsel	Thermostaatinstelling
	Synthetische vezels bv. viscose, polyester	●
	Zijde, wol	● ●
	Katoen, linnen	● ● ●

Stelt u de strijktemperatuur met behulp van de thermostaatknop (5) al naar gelang de soort stof in. Wij raden u aan, zich naar de bovenstaande tabel te richten. Het branden van het controlelampje geeft aan, dat de zool wordt opgewarmd. Het uitgaan van het controlelampje (4) geeft aan, dat de ingestelde temperatuur is bereikt.

Let u op het volgende:

Bij het opwarmen van een koud strijkijzer wachten, tot het controlelampje voor de tweede keer is uitgegaan. Pas dan is de ingestelde temperatuur bereikt.

Tip: Daar het afkoelen langer duurt dan het opwarmen, adviseren wij eerst de tere stoffen op de laagste stand te strijken.

E Strijken en stoomfuncties

E1 Strijken met "Dry"-stand (ZONDER stoom)

Om zonder stoom te strijken en om een optimaal strijkresultaat te bereiken, draait u de stoomregelaar (2) op de stand "Dry" . De regelaar klikt met een "klik" vast.

Stel de temperatuur al naar gelang de soort stof in. (punten ●, ●● of ●●●).

E2 Strijken MET stoom

Voor het strijken met stoom moet de temperatuur hoger dan stand ●● worden ingesteld. De stoomhoeveelheid kan tussen minimale (zie tekening E 2, kleinste punt) en maximale stoomhoeveelheid () worden ingesteld.

Voor de maximale stoomhoeveelheid  adviseren wij als temperatuurinstelling de stand Maximum.

E3 Strijken met de extra lange stoomstoot (Temperatuurinstelling op Maximum)

Uw strijkijzer is met een nieuwe, extra lange stoomstoot uitgerust voor het eenvoudig verwijderen van hardnekkige plooiën, met name op droge en dikke stoffen. Na indrukken van de toets voor de extra lange stoomstoot (2) wordt de stoom door deze nieuwe technologie met

hoge druk op de stof gebracht. Daardoor wordt de stoom over een groot oppervlak verdeeld en dringt dieper in het weefsel. Zo bereikt u een optimaal strijkresultaat.

Het daardoor ontstane sissende geluid is normal en geen technische fout!

De extra lange stoomstoot is ook mogelijk als de stoomregelaar op de stand "Dry" ☞ staat.

- E4 **Verticale stoomstoot** (stoomregelaar op de stand Dry ☞ instellen)
Voor het verwijderen van kreukels uit en het opfrissen van hangende kledingstukken, gordijnen enz. houdt u het apparaat verticaal en drukt u op de stoomstootknop.

De afstand tussen de stoomstoten (E3 en E4) dient ongeveer 2 seconden te bedragen.

Tip: Tere stoffen mag u niet met de hete strijkzool aanraken, stoom deze vanaf een afstand van ca. 10–20 cm.



Belangrijk: Richt de stoomstoot nooit op personen en dieren.

- E5 **Sprayfunctie**

Voor het bevochtigen van hardnekkige plooiën drukt u op de sproeiknop (1).



Extra functies

- F1 **Self Clean** – voor een langere levensduur van uw strijkijzer
Door de functie zelfreiniging worden vuil- en kalkdeeltjes uit de stoomkamer gespoeld.

Werkwijze:

- Reservoir tot de "Max."-markering met leidingwater vullen en strijkijzer op maximale temperatuur opwarmen.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Strijkijzer horizontaal boven een wasbak houden en de stoomregelaar (3) over de stand ☞ heen in de stand „Self Clean„ schuiven en zo vasthouden: nu ontstaat stoom in grote hoeveelheid. Na enkele seconden komt water uit de zool dat losse vuil- en kalkdeeltjes uit de stoomkamer spoelt.
- Na ong. 1 minuut de stoomregelaar op stand ☞ zetten
- De stekker weer in het stopcontact steken en het apparaat nogmaals warm laten worden.
- Wachten tot het resterende water verdampt is.
- Stekker uit het stopcontact trekken en strijkijzer geheel laten afkoelen.
- De afgekoelde zool kan met een vochtige doek worden schoongemaakt.

Wij adviseren de zelfreiniging ongeveer eens per 2 weken uit voeren. Bij zeer kalkhoudend water is een wekelijkse zelfreiniging raadzaam.

Ventiel

Wij adviseren de stoomregelaar na iedere keer strijken enkele malen te openen en te sluiten, om het verkalken van het ventiel te voorkomen.

- F2 **Anti-kalk systeem** (al naar gelang het model)
Het in het strijkijzer ingebouwde anti-kalkpatroon vermindert de kalkvorming. Daardoor wordt de levensduur van uw strijkijzer aanzienlijk verlengd. Het anti-kalkpatroon is een vast onderdeel van het waterreservoir en kan niet worden vervangen.
- F3 **Anti-Drip systeem** (al naar gelang het model)
Deze functie voorkomt, dat bij een te lage zooltemperatuur water uit de zool loopt.
- F4 **Elektronisch 3-standen-uitschakelmechanisme** (niet alle modellen)
Wordt het ingeschakelde apparaat gedurende meer dan 8 minuten op de achterkant of 30 seconden vlak (op strijkzool) niet bewogen, dan schakelt een externe veiligheidsuitschakeling het apparaat uit en het controlelampje voor het uitschakelmechanisme knippert. Om het strijkijzer weer in te schakelen, het apparaat heen en weer bewegen.



Na het strijken

- Trek de stekker uit het stopcontact, giet het resterende water weg en zet de stoomregelaar op ☞. Laat het apparaat daarna afkoelen.
- Wikkel het snoer niet om de nog hete zool.
- Bewaar het apparaat staand op de achterkant.



Reiniging en onderhoud

Zodra het strijkijzer en de zool zijn afgekoeld, kunt u deze met een vochtige doek schoonmaken.

Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen voor het schoonmaken van de strijkzool. Bij een zeer sterk vervuilde strijkzool adviseren wij de in de handel gebruikelijke reinigingsvloeistof.



Belangrijk

Als u het strijkijzer de eerste keer in gebruik neemt, als u het lang niet hebt gebruikt en na het reinigen van de strijkzool houdt u het voor u begint te strijken horizontaal en laat u het 1 minuut stomen. Dat reinigt de stoomkanalen en verwijdert mogelijke residuen uit het strijkijzer.



Mogelijke problemen en oplossingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
De strijkzool blijft koud of wordt niet goed warm.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het strijkijzer op een ander stopcontact uit.
	De temperatuurregelaar staat op stand „0„ of is te laag ingesteld.	Draai de thermostaatknop in het gewenste bereik (D).
Het controlelampje gaat aan en uit.	Normale situatie.	Het aan- en uitgaan van het controlelampje geeft aan, dat het apparaat opgewarmd wordt. Zodra het lampje uitgaat, is de ingestelde temperatuur bereikt.
Er komt geen of maar weinig stoom uit de strijkzool.	De stoomregelaar staat op stand  .	Draai de stoomregelaar in het gewenste bereik (E2).
	Er is niet genoeg water in het reservoir.	Vul het reservoir (C).
	De Anti-Drip-functie (F 3) is actief.	Wacht, tot de zool weer de juiste temperatuur heeft bereikt.
Vuil dat uit de stoomgaten komt, maakt vlekken op het strijkgoed.	Mogelijke vuil- of kalkresten in de stoomkamer of strijkzool.	Voer een zelfreiniging (F1) uit.
	U gebruikt chemische toevoegsels.	Gebruik geen chemische toevoegsels in het water in het reservoir.
	U gebruikt puur gedestilleerd water en water met ontharder.	Gebruik u puur leidingwater of een mengverhouding 1:1 van leidingwater en gedestilleerd water.
	U gebruikt stijfsel.	Stijfsel altijd op de binnenzijde van het strijkgoed sproeien.
Uit de strijkzool loopt water.	Te lage zooltemperatuur door te vaak drukken op de stoomstootknop.	Laat u iets meer tijd verstrijken tussen de stoomstoten (E3).

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, neem dan contact op met een officieel ROWENTA Service Center.
De adressen vindt u in het boekje met service-adressen.
Verdere tips en informatie vindt u op onze website: www.rowenta.com

Italiano

Gentile cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo apparecchio e La ringraziamo per la fiducia dimostrata. Leggere attentamente e conservare le istruzioni per l'uso.

A

Descrizione dell'apparecchio

- | | |
|--|--|
| 1 Pulsante spray | 7 Ugello spray |
| 2 Tasto per il colpo di vapore extra lungo | 8 Cavo di alimentazione |
| 3 Regolatore di vapore con funzione Self Clean e posizione Dry | 9 Guaina antipiega |
| 4 Lampada spia | 10 Serbatoio dell'acqua con indicazione di massimo livello |
| 5 Regolatore della temperatura | 11 Piastra |
| 6 Foro di riempimento con copertura | 12 Indicazione disinserimento automatico (a seconda del modello) |

Avvertenze di sicurezza

La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione! La tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220-240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.

Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.

Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.

Mai immergere il ferro da stiro in acqua.

Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio, prima delle operazioni di pulizia e dopo ogni utilizzo.

Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).

La piastra del ferro da stiro può essere molto calda: non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.

Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo appoggiaferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.

Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



B Prima dell'uso

⚠ RIMUOVERE INNANZITUTTO LA PROTEZIONE DELLA PIASTRA!

Prima della prima stiratura:

- Riscaldare l'apparecchio senza acqua al massimo livello (vedi punto D). È possibile una leggera formazione di fumo o di odori che tuttavia spariranno in breve tempo.
- Dopo di che si può riempire il serbatoio dell'acqua (vedi punto C).
- Dopo il riempimento e il riscaldamento, lasciare fuoriuscire il vapore per almeno 1 minuto premendo di tanto in tanto il pulsante vapore per eliminare eventuali residui di fabbricazione nella piastra.

C Riempire il serbatoio

⚠ Prima di riempire il serbatoio dell'acqua staccate la spina e portate il regolatore del vapore alla posizione Dry ☞.

Tenete il ferro da stiro in posizione inclinata. Per aprire il foro di riempimento dell'acqua (6) abbassate la copertura. Aggiungete acqua fino alla marcatura Max. (10). Prima di rimettere il ferro da stiro in posizione orizzontale chiudete il foro di riempimento alzando la copertura.

Che tipo di acqua si può utilizzare?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto fino ad un grado di durezza di 17 °dH (= durezza secondo le norme tedesche). In caso di acqua con grado di durezza più elevato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua demineralizzata.

⚠ Sono vietati l'aggiunta nell'acqua di qualsiasi tipo di additivo (sia esso amido, profumo, essenze profumate, ammorbidenti ecc.) e l'uso di acqua di batteria o di condensazione (per es. proveniente da asciugabiancheria a condensazione), in quanto il funzionamento del sistema di emissione del vapore dalla piastra verrebbe irreparabilmente danneggiato.

⚠ Non utilizzate prodotti decalcificanti, in quanto essi possono danneggiare il rivestimento della camera del vapore e quindi compromettere il funzionamento e il rendimento del sistema a vapore.

Consiglio utile: l'amido deve esser spruzzato solo sul rovescio del tessuto da stirare.

D Selezionare la temperatura di stiratura

Etichetta indumenti	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere	●
	seta, lana	● ●
	cotone, lino	● ● ●

Impostate la temperatura di stiratura a seconda del tipo di tessuto con l'ausilio del regolatore di temperatura (5). Vi consigliamo di orientarvi in base alla tabella qui sopra. La lampada spia accesa segnala che la piastra è in fase di riscaldamento. Lo spegnimento della lampada spia (4) segnala che è stata raggiunta la temperatura desiderata.

⚠ Avvertenza: Per il riscaldamento di un ferro da stiro freddo, occorre aspettare che la spia di controllo si spenga per la 2a volta. Solo a questo punto è stata raggiunta la temperatura selezionata.

Consiglio utile: Poiché il raffreddamento richiede più tempo del riscaldamento, consigliamo di stirare prima i tessuti delicati sulla regolazione della temperatura più bassa.

E Stiratura e funzioni vapore

E1 Stirare con posizione Dry (SENZA vapore)

Per stirare senza costante vapore e ai fini di raggiungere perfetti risultati di stiratura ruotate il regolatore del vapore (9) portandolo alla posizione Dry ☞.

Il regolatore si innesta emettendo un „click“.

Regolate la temperatura in base al tipo di tessuto. (Punti di cura ●, ●●, ●●●, ●●●●).

E2 Stirare CON vapore

Per poter stirare con vapore la temperatura deve essere regolata sopra la posizione ●●. La quantità di vapore può venire regolata tra un valore minimo (vedere disegno E 2, punto più piccolo) e un valore massimo (☞).

Per la quantità di vapore massima ☞ consigliamo di regolare la temperatura al valore massimo.

E3 Stirare con colpo di vapore extralungo (Regolazione della temperatura al valore massimo)

Il vostro ferro da stiro è dotato di un nuovo colpo di vapore extralungo adatto per rimuovere pieghe ostinate in particolare da stoffe asciutte e spesse. Quando viene premuto il tasto per il colpo di vapore extralungo (2) il vapore grazie a questa innovativa tecnologia viene gettato

sulla stoffa con maggiore pressione. In tal modo il vapore viene distribuito su una superficie maggiore e penetra nel tessuto più in profondità. Ciò vi permetterà di ottenere eccellenti risultati di stiratura. Il fischio che si genera durante tale operazione non deriva da un difetto tecnico!

Il colpo di vapore extralungo è possibile anche quando il regolatore del vapore si trova in posizione Dry ☞.

E4 Colpo di vapore verticale (Impostate il regolatore del vapore sulla posizione Dry ☞)

Per ravvivare capi appesi, tendine, ecc. e per stenderne ed eliminarne le pieghe, tenete l'apparecchio in posizione verticale e premete il tasto di colpo di vapore (2).

Si consiglia un intervallo tra i colpi di vapore (E3 e E4) di circa due secondi. Consiglio utile: Impedire che stoffe sensibili vengano a contatto con la piastra bollente del ferro. Gettate il vapore su di esse da una distanza di 10 a 20 cm.

E5 Funzione spray

Per inumidire pieghe ostinate, premete il pulsante spray (1).

F Ulteriori funzioni

F1 Self Clean – per una maggiore durata del Vostro ferro da stiro. Mediante la funzione autopulente, le particelle di sporco e di calcare vengono espulse dalla camera del vapore.

Funzionamento:

- Riempire il serbatoio fino al segno max. con acqua di rubinetto e riscaldare il ferro da stiro fino alla temperatura max.
- Staccare la spina di alimentazione.
- Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavandino e portare il regolatore del vapore (3) oltre la posizione ☞ mantenendolo continuamente fermo nella posizione „Self Clean„: dapprima si forma un forte vapore. Dopo alcuni secondi, dalla piastra fuoriesce anche dell'acqua, la quale espelle e sciacqua via dalla camera del vapore le singole particelle di sporco e di calcare che si sono formate.
- Dopo circa 1 minuto, portare il regolatore del vapore sulla posizione ☞.
- Inserire la spina di alimentazione e far riscaldare ancora una volta l'apparecchio.
- Aspettare che l'acqua residua sia evaporata.
- Staccare la spina e fare raffreddare completamente il ferro da stiro.
- La piastra raffreddata può essere pulita con un panno umido.

Consigliamo di effettuare l'autopulizia ca. ogni 2 settimane. In caso di acqua fortemente calcarea, è consigliabile un'autopulizia settimanale.

Valvola

Consigliamo di aprire e chiudere più volte il regolatore del vapore al termine di ogni stiratura, ai fini di impedire la calcificazione della valvola.

F2 Sistema anticalcare (a seconda del modello)

La cartuccia anticalcare contenuta nel ferro da stiro riduce notevolmente la formazione del calcare. In tal modo viene prolungata considerevolmente la durata del vostro ferro da stiro. La cartuccia anticalcare è un componente fisso del serbatoio dell'acqua e non è sostituibile.

F3 Sistema Anti-Drip (a seconda del modello)

Questa funzione evita che a temperature troppo basse della piastra l'acqua fuoriesca da quest'ultima.

F4 Disinserimento automatico su 3 posizioni (a seconda del modello)

Se il ferro da stiro acceso non venisse mosso per 8 minuti mentre è appoggiato in posizione verticale oppure per 30 secondi se collocato su un fianco o sulla piastra, il dispositivo automatico di sicurezza interno lo spegnerà e si accenderà la lampada spia del dispositivo automatico di disinserimento. Per rimettere in funzione il ferro dovette solo muoverlo di scatto.

G Dopo la stiratura

- Staccare la spina, scaricare l'acqua residua e portare il regolatore del vapore su ☞. Dopo di che lasciar raffreddare l'apparecchio.
- Non avvolgere mai il cavo attorno alla piastra calda.
- Ritirare l'apparecchio appoggiandolo verticalmente sulla parte posteriore.

H Pulizia e manutenzione

Una volta raffreddati, l'apparecchio e la piastra possono essere puliti con un panno umido o con una spugna.
In caso la piastra fosse molto sporca consigliamo di pulirla con latte detergente comunemente reperibile in commercio.

Consiglio utile: In caso di necessità, per pulire sia l'apparecchio sia i componenti consistenti in materiali duttili, potete utilizzare detersivi adatti al lavaggio a mano di stoviglie.

Per la pulizia della piastra non usare detersivi corrosivi e abrasivi o oggetti appuntiti.



Importante: Quando utilizzate il ferro da stiro per la prima volta dopo molto tempo oppure dopo che avete pulito la piastra, prima di iniziare a stirare tenete l'apparecchio orizzontale e fate fuoriuscire il vapore per 1 minuto. In tal modo vengono puliti i canali del vapore e rimossi eventuali residui dal ferro da stiro.

I Possibili guasti e loro eliminazione

Problema	Possibile causa	Rimedio
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
	Il regolatore della temperatura è sulla posizione „0„ o è regolato troppo basso.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato (D).
La lampada spia si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della lampada spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la lampada spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il regolatore del vapore è sulla posizione  .	Portare il regolatore del vapore nel campo desiderato (E2).
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio (C).
	La funzione Anti-Drip (F 3) è attivata.	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/piastra.	Effettuare l'autopulizia (F1).
	State utilizzando additivi chimici.	Non aggiungere additivi chimici all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Usare acqua del rubinetto pura o una miscela 1:1 di acqua del rubinetto e acqua demineralizzata.
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore (E3).

In caso non riusciate a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato.

Con riserva di modifiche!

Español

Apreciado/a cliente:

Le felicitamos por la compra de este aparato y le agradecemos la confianza depositada en nuestra marca. Lea atentamente este modo de empleo y consérvelo para su uso futuro.

A

Descripción del aparato

- | | |
|--|---|
| 1 Pulsador pulverizador | 7 Pulverizador |
| 2 Pulsador para golpe de vapor extra largo | 8 Cable de alimentación |
| 3 Regulador de vapor con función de autolimpieza y posición seco "Dry" | 9 protector del cable |
| 4 Luz piloto | 10 Depósito de agua con indicación del nivel máximo de agua |
| 5 Regulador de temperatura | 11 Suela |
| 6 Orificio de llenado con tapa | 12 Indicador desconexión automática (según modelo) |

Instrucciones de seguridad

PARA SU SEGURIDAD

La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).

Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.

Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.

Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.

El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.

¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !

No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.

No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).

La suela de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.

Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.

Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

¡Participe en la conservación del medio ambiente !

Este aparato contiene materiales recuperables y/o reciclables.

Entreguelo al final de su vida útil, en un centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Guarde estas instrucciones de uso

B

Antes del uso



ELIMINAR PRIMERO LA PROTECCION DE LA SUELA.

Antes del primer planchado:

- Calentar el aparato sin agua al nivel máximo (ver punto D). Se puede producir una ligera formación de humo y olores que cesará rápidamente. A continuación, se puede llenar el depósito de agua (ver punto C).
- Después del llenado y calentamiento, se debería dejar salir vapor durante al menos 1 minuto y al mismo tiempo apretar el pulsador de golpe de vapor, para eliminar eventuales impurezas en la suela.

C Llenar el depósito

⚠ Antes de llenar el depósito de agua, desenchufar de la toma de corriente y colocar el regulador de vapor en la posición seco "Dry" .

Mantenga la plancha en posición inclinada. Para abrir el orificio de llenado de agua () deslice la tapa hacia abajo. Llene con agua hasta la marca Máx. (). Cierre el orificio de llenado deslizando la tapa hacia arriba, antes de volver a mantener la plancha en posición horizontal.

¿Qué tipo de agua se puede utilizar?

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza calcárea de entre 20 y 35 mgr / L. Con agua más dura recomendamos una proporción de mezcla de 1:1 con agua desmineralizada.

⚠ No utilizar agua que contenga ningún aditivo (como almidón, agua para planchar, perfumes, suavizante, etc.), ni agua para baterías o agua condensada (p.ej. de secadores de ropa por condensación); de lo contrario, la función de vapor de la suela quedaría dañada de forma irreversible.

⚠ No utilizar descalcificadores, dado que estos dañan el recubrimiento de la cámara de vapor, perjudicando la producción de vapor.

Consejo: Aplique almidón exclusivamente en la parte interior del tejido que va a ser planchado.

D Ajustar la temperatura

Etiqueta en las prendas	Clase de tejido	Regulador de temperatura
	Fibras sintéticas p.ej. viscosa, poliéster	
	Seda, lana	
	Algodón, lino	

Seleccionar la temperatura de planchado con la ayuda del regulador de temperatura () según el tipo de tejido. Recomendamos consultar la tabla anterior. Al encenderse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela. Cuando la luz piloto () se apague se indica que se ha alcanzado la temperatura deseada.

⚠ Tenga en cuenta:

Al calentar una plancha fría, espere hasta que la luz piloto se haya apagado por segunda vez. Entonces se habrá alcanzado la temperatura ajustada.

Consejo: Debido a que la plancha tarda más en enfriarse que en calentarse, recomendamos comenzar primero a planchar los tejidos sensibles con el ajuste de temperatura más bajo. Si plancha tejidos de fibras mezcladas, utilice la temperatura ajustada al tejido más delicado.

E Planchado y funciones de vapor

E1 Planchar con la posición seco "Dry" (SIN vapor)

Para planchar sin vapor constante y para obtener unos resultados de planchado perfectos, gire el regulador de vapor () hasta la posición seco . El regulador encaja con un sonido "clic".

Ajuste la temperatura según el tipo de tejido. (Puntos de cuidado  o  o ).

E2 Planchar CON vapor

Para planchar con vapor, el ajuste de la temperatura debe estar sobre la posición . Se puede ajustar la cantidad de vapor entre el mínimo (ver en la ilustración E 2 el punto más pequeño) y la cantidad de vapor máxima .

Para la cantidad de vapor máxima  recomendamos ajustar la temperatura al máximo.

E3 Planchar con el golpe de vapor extra largo (ajuste de la temperatura al máximo)

Su plancha está equipada con un nuevo golpe de vapor extra largo para eliminar fácilmente las arrugas difíciles, en especial en los tejidos secos y gruesos. Pulsando la tecla para el golpe de vapor extra largo (), gracias a esta nueva tecnología el vapor se expulsa sobre el tejido con una presión más alta. De este modo, el vapor se distribuye sobre una superficie mayor y penetra más profundamente en el tejido. Así se obtienen excelentes resultados de planchado.

22 ¡El silbido que se produce con ello no se debe a ningún fallo técnico!

También es posible el golpe de vapor extra largo cuando el regulador de vapor está en la posición seco ☞.

- E4 **Golpe de vapor vertical** (ajustar el regulador de vapor a la posición seco ☞)
Para eliminar las arrugas y refrescar prendas de ropa que están colgadas, cortinas, etc., mantenga el aparato en posición vertical y pulse la tecla del golpe de vapor (2).

El intervalo entre los golpes de vapor (E3 y E4) debería ser de aproximadamente 2 segundos.

Consejo: No deben tocarse los tejidos delicados con la suela caliente, y debe aplicárseles el vapor desde unos 10–20 cm de distancia.



Importante:

¡No dirigir el golpe de vapor nunca contra personas o animales!

- E5 **Función Spray**

Para humedecer arrugas rebeldes, pulse la tecla Spray (1).



Otras funciones

- F1 **„Self Clean“**: prolonga la vida útil de la plancha
Mediante la función de autolimpieza („Self clean“) se eliminan de la cámara de vapor restos de suciedad y partículas de cal.

Modo de funcionamiento:

- Llenar el depósito hasta la marca "Max." con agua del grifo y calentar la plancha seleccionando la temperatura máxima.
- Retirar el enchufe de la red.
- Mantener la plancha en posición horizontal sobre un fregadero y colocar el regulador de vapor (3) más allá de la posición ☞ hasta la posición „Self Clean“ y mantenerlo en dicha posición de forma constante: ahora empezará una importante formación de vapor. Tras unos segundos, también sale agua de la suela de la plancha y expulsa restos de suciedad y partículas de cal de la cámara de vapor.
- Transcurrido aprox. 1 minuto, volver a colocar el regulador de vapor en la posición ☞.
- Volver a conectar el enchufe para que la plancha se caliente.
- Espere hasta que se evapore el resto del agua.
- Retirar el enchufe de la red y esperar hasta que se enfríe la plancha.
- Limpiar la suela fría con un paño húmedo.

Le recomendamos llevar a cabo el proceso de autolimpieza aproximadamente cada 2 semanas. En caso de agua muy calcárea, es aconsejable una limpieza semanal.

Válvula

Aconsejamos abrir y cerrar el regulador de vapor varias veces cada vez después de planchar y así evitar la calcificación de la válvula.

- F2 **Sistema antical** (según el modelo)
El cartucho antical incorporado a la plancha, reduce notablemente la formación de cal. De este modo se prolonga considerablemente la vida útil de su plancha. El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no se puede cambiar.
- F3 **Sistema Antigoteo** (según el modelo)
Esta función evita la expulsión de agua a través de la suela cuando la temperatura de la suela es demasiado baja.
- F4 **Desconexión electrónica de 3 posiciones** (según el modelo)
Si la plancha está conectada y no se moviera durante 8 minutos al estar colocada sobre su talón o durante 30 segundos al estar colocada sobre un lado o sobre la suela, un circuito de seguridad interno la desconecta automáticamente y se enciende intermitentemente el indicador de la desconexión automática. Para volver a conectar la plancha, agítela enérgicamente.



Después de planchar

- Retirar el enchufe de la red, verter el agua residual y colocar el regulador de vapor en la posición ☞. A continuación, dejar enfriar la plancha.
- No enrollar nunca el cable alrededor de la suela caliente.
- Guardar la plancha colocada verticalmente sobre su parte posterior.



Limpieza y cuidados

Una vez frío, el aparato y la suela pueden limpiarse con un paño húmedo o una esponja.

No utilizar productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para la limpieza de la suela. En caso de que la suela esté muy sucia, recomendamos el producto limpiador habitual que encontrará en el comercio.

Según el modelo, si la suela es de acero inoxidable, puede utilizar el limpiador específico para suelas Rowenta PC05.

**Importante**

Para la primera utilización, después de un periodo prolongado sin utilizar la plancha y después de la limpieza de la suela, antes del planchado mantener la plancha en posición horizontal y dejar salir vapor durante 1 minuto. Esto limpia las vías de vapor y elimina los posibles restos de la plancha.

**Posibles fallos y su corrección**

Problema	Posible causa	Corrección
La suela de la plancha permanece fría o la luz piloto no se enciende.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
	El regulador de temperatura se encuentra en la posición „0“ o está configurado en una posición baja.	Coloque el regulador de temperatura en la zona deseada (D).
La luz piloto se enciende y se apaga.	Proceso normal.	Al encender y apagar la luz piloto se indica la fase de calentamiento. Cuando la luz piloto se apague, se indica que la suela ha alcanzado la temperatura seleccionada.
No sale vapor o sale muy poco.	El regulador de vapor se encuentra en la posición 0.	Coloque el regulador de vapor en la zona deseada (E2).
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llenar el depósito (C).
	La función antigoteo (F3) está activada.	Esperar hasta que la suela haya alcanzado de nuevo la temperatura correcta.
La suciedad que sale de los orificios de vapor provoca manchas en los tejidos.	Posibles restos en la cámara de vapor o la suela.	Llevar a cabo un proceso de autolimpieza (F1).
	Está utilizando productos químicos para descalcificar la plancha.	No añada ningún producto descalcificante en el depósito de agua.
	Está empleando agua destilada pura o descalcificada.	Emplear sólo agua del grifo o una mezcla 1:1 de agua del grifo y agua desmineralizada.
	La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa está suficientemente aclarada para eliminar los restos de jabón o sustancias químicas de las prendas nuevas.
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	Está utilizando una temperatura demasiado alta.	Consulte la tabla de temperaturas para ajustar correctamente el termostato.
	Está empleando almidón.	Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.
Sale agua de la suela.	Temperatura de la suela demasiado baja debido a una presión frecuente del pulsador de golpe de vapor.	Dejar transcurrir más tiempo entre los golpes de vapor (E3).
La suela está rayada o dañada.	Ha colocado la plancha sobre una reposa-planchas metálico.	Coloque la plancha siempre sobre su talón.
	Ha planchado sobre una cremallera.	Evite planchar sobre las cremalleras ya que pueden tener bordes asperos.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Las direcciones se encuentran en la lista de Servicios adjunta.

Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web: www.rowenta.com

Português

Estimado(a) cliente

Parabéns pela aquisição deste aparelho; agradecemos a confiança que depositou na nossa marca. Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

A

Descrição do aparelho

- | | |
|---|--|
| 1 Comando do spray | 7 Spray |
| 2 Tecla do jacto de vapor extralongo | 8 Cabo de alimentação |
| 3 Regulador de vapor com função de Self Clean (auto-limpeza) e posição de secagem "Dry" | 9 Invólucro de protecção do cabo |
| 4 Luz piloto do termóstato | 10 Reservatório de água com nível máximo de enchimento |
| 5 Termóstato | 11 Base |
| 6 Orifício de enchimento com tampa | 12 Dispositivo automático de desligar (segundo o modelo) |

Instruções de segurança

PARA SUA SEGURANÇA

A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.

Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.

Nunca mergulhe o aparelho na água!

Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).

A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas: nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar.

O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.

O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.

Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Guarde o manual de instruções



B Antes da primeira utilização

⚠ Em primeiro lugar remova a película protectora da base!

Antes da primeira utilização:

- Aqueça o aparelho sem água até à temperatura máxima (ver ponto D). A emissão de fumos ligeiros e odores passageiros é perfeitamente normal.

Em seguida pode encher o depósito de água (ver ponto C).

- Antes de utilizar o ferro (após enchimento e aquecimento) produzir vapor durante pelo menos um minuto e carregar, por impulsos, na tecla do vapor para soltar eventuais resíduos existentes na base.

C Enchimento do reservatório

- ⚠ Antes de proceder ao enchimento do reservatório, desligue o aparelho e coloque o regulador de vapor na posição Dry de secagem "Dry" .**
- Incline o ferro de engomar. Para abrir o orifício para enchimento com água (**6**), desloque a tampa para baixo. Encha o reservatório até ao nível Máx. (**1**). Antes de voltar a colocar o ferro de engomar na posição horizontal, feche o orifício de enchimento, fazendo deslizar a tampa para cima.

Que tipo de água pode ser utilizado ?

É possível utilizar água da torneira com grau de dureza até 17° dH (= classificação alemã). No caso de uma água de alcalinidade superior (pode informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), aconselhamos que misture 50% de água da torneira e 50% de água destilada.

- ⚠ Nunca utilize água que possa conter aditivos (goma, perfume, substâncias aromáticas, amaciador, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo água proveniente de secadores da roupa), de modo a não danificar o aparelho.**
- ⚠ Nunca utilize produtos anti-calcários de modo a não danificar o revestimento da câmara de vapor nem o débito de vapor.**

Conselho útil: Aplique goma apenas no verso do tecido que passar.

D Ajustar a temperatura

Etiqueta dos tecidos	Tipo de tecidos	Termóstato
	Fibras sintéticas p.ex. Viscosa, Poliéster	●
	Seda, lã	● ●
	Algodão, linho	● ● ●

Ajuste a temperatura com o termóstato (**5**) consoante o tipo de tecido. Refira-se ao quadro mais acima. A luz piloto do controlo da temperatura acende, a base está a aquecer. Quando a luz piloto de controlo (**4**) se apaga, indica que a temperatura desejada foi atingida.

- ⚠ Preste atenção:**
A quando do aquecimento do ferro, aguarde até que a lâmpada piloto de controlo tenha apagado 2 vezes. Apenas então a temperatura ideal foi atingida.

Conselho útil: Recomendamos que engome primeiro tecidos delicados com baixa temperatura, visto o período de arrefecimento do ferro ser superior ao período de aquecimento. No caso de fibras mistas, regule o termóstato para a temperatura indicada para a fibra mais delicada.

E Engomar e funções vapor

E1 Engomar com a posição Dry (SEM vapor)

Para engomar sem recorrer constantemente ao vapor e para a obtenção dos melhores resultados, rode o regulador de vapor (**3**) para a posição de secagem "Dry" . Ouvirá um clique quando o regulador atingir a posição.

Ajuste a temperatura consoante o tipo de tecido. (símbolos ●, ●● ou ●●●).

E2 Engomar COM vapor

Para engomar com vapor, o termóstato deve estar na posição ** ou acima. O débito de vapor pode ser regulado entre o mínimo (ver desenho E 2, ponto menor) e o débito de vapor máximo . Para a regulação do débito de vapor máximo , recomendamos a regulação de temperatura para o máximo.

E3 Engomar com jacto de vapor extralongo (Ajuste da temperatura para o máximo)

O seu ferro de engomar está equipado com um novo jacto de vapor extralongo, para tirar os vincos mais difíceis, especialmente em tecidos secos e grossos.

Ao carregar na tecla do jacto de vapor extralongo (2), esta nova tecnologia do vapor de elevada pressão é aplicada sobre o tecido. Graças a este processo, o vapor é aplicado sobre uma zona maior e penetra mais profundamente nas fibras do tecido. Deste modo, obtêm-se os melhores resultados ao engomar a roupa. O ruído sibilante daí resultante não significa que haja um problema técnico! Também é possível utilizar o jacto de vapor extralongo quando o regulador de vapor está na posição de secagem "Dry" (4).

E4 Jacto de vapor vertical (Ajustar o regulador de vapor na posição de secagem "Dry" (4))

Para engomar peças de roupa penduradas, cortinados, etc., mantenha o ferro na posição vertical e carregue no botão de vapor (2).

O intervalo entre cada emissão de vapor (E3 e E4) é de cerca de 2 segundos.

Conselho útil: Não tocar com a base quente do ferro na roupa delicada e vaporizá-la a uma distância de aprox. 10–20 cm.

Tecidos delicados não devem ser tocados pela base quente.

E5 Função spray

Para humedecer vincos difíceis, carregar na tecla spray (1).

F Outras funções

F1 Self Clean – para uma vida útil prolongada do ferro de engomar.

Através da função de auto-limpeza são removidas partículas de calcário e sujidades da câmara de vapor.

Modo de funcionamento:

- Encha o reservatório de água até a marcação máxima com água da torneira e ligue o ferro na temperatura máxima.
- Retire a ficha da tomada.
- Coloque o ferro em posição horizontal sobre o lava-loiça e coloque o regulador de vapor (3) para além da posição (4) até a marca de "Self Clean" (auto-limpeza) e segure-o nesta posição: agora é gerado muito vapor. Após alguns segundos sai também água pela base e a câmara de vapor é lavada de partículas de calcário e sujidades.
- Após aprox. 1 minuto, coloque o termóstato na posição (4).
- Coloque a ficha na tomada e deixe o aparelho aquecer novamente.
- Aguarde até que a água restante tenha evaporado.
- Retire a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer completamente.
- A base fria pode ser limpa com um pano húmido.

Recomendamos fazer a auto-limpeza em intervalos de 2 semanas. No caso de água com alto grau de alcalinidade recomendamos uma limpeza semanal.

Válvula

Recomendamos abrir e fechar o regulador de vapor algumas vezes após utilização do ferro para evitar a calcificação da válvula.

F2 Sistema anti-calcário (consoante modelo)

O ferro é dotado de um cartucho anti-calcário que reduz a formação do calcário. O que aumenta a longevidade do seu aparelho. O cartucho anti-calcário é um componente fixo do reservatório de água, não é possível substituído.

F3 Sistema anti-gota (consoante modelo)

Esta função impede as fugas de água pela base, se a temperatura da mesma for demasiado baixa.

F4 Dispositivo automático de desligar com três posições (segundo o modelo)

Se o aparelho estiver ligado durante mais de 8 minutos sobre a sua parte traseira ou mais de 30 segundos de lado ou sobre a base sem ser utilizado, um dispositivo automático interno desligará imediatamente o aparelho e a luz indicadora de ferro desligado começará a piscar. Para ligar novamente o ferro este deve ser movimentado energicamente.

G Após utilização do ferro

- Retire a ficha da tomada, despeje a água e coloque o regulador do vapor na posição (4). Deixe arrefecer o ferro.
- Nunca enrole o cabo de alimentação à volta do ferro com a base ainda quente.
- Arrume o ferro na posição vertical.

H Limpeza e manutenção

Limpe o aparelho e a base, em estado frio, com um pano ou uma esponja húmida.

Não utilize produtos de limpeza nem objectos cortantes ou abrasivos para limpar a base. Se a base do ferro estiver muito suja, recomendamos que a limpe com um leite de limpeza dos habitualmente disponíveis no mercado. 27

Consoante o modelo, se a base for em aço inoxidável, poderá utilizar um produto de limpeza específico disponível nos Serviços de Assistência Técnica Rowenta (ver lista de moradas em anexo).



Importante:

Aquando da primeira utilização após uma paragem prolongada e depois de ter limpo a base do ferro, é necessário colocar o ferro na posição horizontal e deixar sair o vapor durante 1 minuto. Isto limpa os circuitos do vapor e permite remover eventuais resíduos do ferro de engomar.



Possíveis problemas e soluções

Problem	Causas possíveis	Solução
A base permanece fria ou não aquece.	Não há corrente eléctrica.	Certifique-se de que a ficha está correctamente inserida na tomada ou tente ligar o aparelho a outra tomada.
	O termóstato está na posição „0“ ou com ajuste demasiado baixo.	Coloque o termóstato na posição desejada (D).
A luz piloto de controlo acende e apaga.	Processo normal.	Quando a luz piloto acende e apaga, o ferro está a aquecer. Quando a luz piloto apaga, a temperatura foi atingida.
O vapor não sai ou débito de vapor é insuficiente.	O regulador do vapor está na posição	Coloque o regulador do vapor na posição desejada (E2).
	Falta de água no reservatório.	Encha o reservatório (C).
	A função anti-gota (F3) está activada.	Aguardar que a base atinja novamente a temperatura desejada.
Sujidades que escapam dos orifícios de vapor sujam a roupa.	Estão a ser utilizados aditivos químicos.	Não adicione aditivos químicos a água no reservatório.
	Está a ser utilizada água destilada pura ou água com baixo teor de alcalinidade.	Utilize apenas água de torneira ou uma relação de mistura de 1:1 de água de torneira e água destilada.
	A roupa não está bem enxaguada ou engomou uma peça de roupa nova sem a lavar previamente.	Certifique-se de que a roupa está perfeitamente enxaguada e sem depósitos de detergentes que possam pegar à base do ferro.
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa	Está a engomar com uma temperatura demasiado elevada.	Veja o quadro referente à temperatura e coloque o termóstato na posição correcta.
	Está a utilizar goma.	Limpe a base (ver § H) Aplicar amido sempre no verso do tecido.
Escapa água da base.	Temperatura da base insuficiente em razão de ter carregado com muita frequência na tecla de Super Vapor.	Efectuar maiores intervalos entre os jactos de vapor (E3).
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro sobre um suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
	Engomou por cima de um fecho éclair.	Tente evitar engomar os fechos éclair.

Se não conseguir determinar qual a causa de um defeito, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica ROWENTA. Ver lista anexa. Outros conselhos úteis podem ser vistos na nossa Homepage: www.rowenta.com

Русский

Дорогой покупатель,
поздравляем Вас с покупкой и благодарим за доверие к фирме Rowenta.
Пожалуйста, внимательно прочитайте и сохраните эту инструкцию по эксплуатации.

A

Описание прибора

- | | |
|---|---|
| 1 Кнопка распыления воды | 7 Отверстие для распыления воды |
| 2 Кнопка специальной продолжительной подачи пара | 8 Сетевой шнур |
| 3 Регулятор пара с функцией самоочистки Self Clean и позицией сухого глажения "Dry" | 9 Манжета для предотвращения сгиба шнура |
| 4 Сигнальная лампочка | 10 Резервуар для воды с указанием максимального уровня заполнения |
| 5 Температурный регулятор | 11 Подошва |
| 6 Отверстие для залива воды с задвижкой | 12 Индикатор автоматического отключения (в зависимости от модели) |

Указания по технике безопасности

Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).

Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Прибор подключать только к сети переменного тока – в соответствии с напряжением, указанным на заводском щитке прибора.

Удлинителем можно пользоваться, только если он находится в исправном состоянии.

Электроприбор может представлять опасность. Пользуйтесь и храните прибор в недосягаемости от детей. Следите, чтобы шнур питания не свисал со стола. Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.

Электроприбор может сильно нагреваться. Держите утюг за ручку и предупредите окружающих о возможных опасностях. Сам утюг, а также вода и пар, имеют очень высокую температуру, особенно, когда утюг стоит в вертикальном положении.

Ни в коем случае не направлять струю пара на людей и животных и обрабатывать одежду на теле. Перед заполнением и опустошением, а также после употребления и перед чисткой прибора, следует вилку прибора отключить от сети.

Не тяните за шнур при извлечении вилки из розетки. Не погружайте прибор в воду.

Электрический бытовой прибор не допускается к эксплуатации, когда:

- прибор, сетевой шнур или защитная манжета для предотвращения сгиба, повреждены или деформированы.
- прибор падал или имеет видимые повреждения.

В этом случае прибор направить для ремонта в один из филиалов сервисной службы фирмы Rowenta (адреса указаны в прилагаемом списке). Ремонт электробытовых приборов может быть поручен только квалифицированному специалисту. Ремонт, выполненный другими лицами, не может обеспечить безопасность прибора.

Во избежание опасности любого рода, ремонт и замена шнура питания выполняется только в сервисном центре марки Rowenta.

При использовании прибора не по назначению или при неправильном пользовании, фирма Rowenta не несет никакой ответственности за возможный ущерб. При этом гарантия на прибор аннулируется. Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования.

Не загрязняйте окружающую среду!

Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично. Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



B

Перед использованием

В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ НЕОБХОДИМО СНЯТЬ ЗАЩИТНУЮ ПЛЕНКУ С ПОДОШВЫ УТЮГА!

Перед первой гладкой:

- Не наливая воду в резервуар, установите термостат на максимальную отметку (смотри пункт D). При первичном нагревании прибора может появиться пар и запах. Это временное явление, которое не является неисправностью. Затем можно заполнить резервуар обычной водой из-под крана (смотри пункт C).
- Каждый раз перед тем, как начать гладить, необходимо в течение одной минуты выпускать пар из утюга, периодически нажимая на кнопку интенсивной подачи пара, чтобы очистить утюг от возможных загрязнений.

Частицы, вылетающие из подошвы утюга, безвредны. Это нормальное явление для нового прибора, оно исчезнет через некоторое время.

С Залив воды

⚠ Перед заполнением резервуара для воды следует отключить прибор от сети и регулятор пара установить в позицию сухого глажения Dry ☞ !

Наклоните утюг. Для того, чтобы открыть заливное отверстие (❶), отодвиньте задвижку вниз. Залейте воду до отметки Max. (Максимум)

(❶). Перед тем как утюг снова ставить в горизонтальное положение, закройте заливное отверстие, передвинув задвижку вверх.

Какую воду можно использовать?

Можно использовать чистую водопроводную воду со степенью жесткости до 17 °dH (= немецкий уровень жесткости). При более жесткой воде, мы рекомендуем смешивать воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.

⚠ Запрещается использовать воду с добавками любого рода (например, крахмал, парфюм, смягчитель и т.д.), а также воду для аккумуляторов, конденсат, (например, конденсат из машин сушки белья), воду из холодильника, дистиллированную или дождевую воду. Концентрация органических и минеральных элементов, содержащихся в такой воде, при нагревании может вызвать появление темных пятен и преждевременный износ прибора.

⚠ Пожалуйста, не используйте дополнительно антицеллюлозные средства, так как в этом случае может повредиться покрытие паровой камеры, что впоследствии отрицательно повлияет на способность парообразования.

Совет: разбрызгивайте крахмальный раствор только на изнанку разглаживаемого материала.

Этикетка на белье	Тип материала	Температурный регулятор
	Синтетика, например: вискоза, полиэстер	●
	Шёлк, шерсть	● ●
	Хлопок, лён	● ● ●

D Установка температуры

С помощью температурного регулятора (❺) установите температуру для глажки, соответствующую типу материала. Мы рекомендуем Вам руководствоваться вышеприведённой таблицей. Контрольная лампочка загорается, когда подошва утюга начинает нагреваться. Лампочка (❹) погаснет, как только будет достигнута установленная температура.

⚠ Следует обратить внимание: При нагреве холодного утюга необходимо подождать до тех пор, пока лампочка не погаснет вторично. Только после этого будет достигнута установленная температура.

Совет: Мы рекомендуем начинать с глажки изделий из деликатных материалов и только после этого переходить на более высокую температуру, так как подошва утюга быстрее нагревается, чем остывает. При глажке изделий из разных тканей установите температуру, соответствующую наиболее деликатному материалу.

E Глажение и функция пара

E1 Сухое глажение в позиции Dry (БЕЗ пара)

Для глажки без постоянного пара и достижения отличных результатов выглаживания, регулятор пара (❸) нужно повернуть в положение Dry ☞ . Положение регулятора фиксируется защелкиванием.

Выставьте температуру в зависимости от типа материала. (знаки ●, ∞ или ☞).

E2 Глажение с паром

Начиная с установки температурного регулятора в положение ∞ Вы можете гладить с паром. Количество пара можно регулировать между минимальным количеством пара (смотри изображение E2, наименьший знак) и максимальным количеством пара ☞ .

Установку на максимальное количество пара ☞ мы рекомендуем только при максимальной температуре.

E3 Глажение с максимально продолжительным паровым ударом (Установка температуры на максимальное значение)

Ваш утюг оснащен новой функцией, максимально продолжительным паровым ударом, который позволяет легко разгладить сильно мятые места, в особенности на сухих и толстых материалах. Нажимая на кнопку максимально продолжительной подачи пара (❷), на основе новоразработанной технологии, происходит выброс пара на материал под большим давлением. Таким образом,

пар распространяется на большом участке материала и глубоко проникает в ткань. Так Вы достигнете высоких результатов глажения.
Шум, сопровождающий выброс пара, не является техническим дефектом! Максимально продолжительная подача пара также возможна, если регулятор пара установить в положение Dry ☞.

- E4 **Вертикальный паровой удар** (Регулятор пара установить в положение Dry ☞
Для разглаживания складок и освежения висящей на вешалке одежды, занавесей и т.д. держите утюг вертикально и нажмите на кнопку падачи пара (☞).
Интервал между паровыми ударами (E3 и E4) должен быть равен приблизительно 2 секундам.

Совет: Легкие материалы следует обрабатывать паром на расстоянии около 10–20 см и не прикасаться к ним подошвой утюга.

Важно: Ни в коем случае не направляйте струю пара на людей и животных. При отпаривании легких материалов, не прикасайтесь к ним горячей подошвой утюга.

- E5 **Функция распыления воды**

Для увлажнения сильно мятых складок нажмите на кнопку распыления воды (☞).

F Прочие функции

- F1 **Функция самоочистки Self Clean** – для значительного повышения срока эксплуатации Вашего утюга.
За счет интегрированной функции самоочистки из паровой камеры удаляются все загрязнения и щелочные отложения.

Принцип действия:

- Залить водопроводную воду в резервуар для воды до максимальной отметки и нагреть утюг до максимальной температуры.
- Отсоединить вилку от сетевой розетки.
- Держать утюг горизонтально над раковиной, установить регулятор пара (☞) на отметку ☞ в положение самоочистки „Self Clean“ и удерживать в таком состоянии: начинается сильное парообразование. Спустя несколько секунд из подошвы утюга начинает выделяться вода, которая вымывает загрязнения и щелочные отложения из паровой камеры.
- Примерно через 1 минуту необходимо установить регулятор пара в положение ☞.
- Вставить вилку в сетевую розетку и нагреть прибор повторно.
- Подождать до тех пор, пока остаток воды полностью не испарится.
- Отсоединить вилку от сетевой розетки и дать прибору остыть окончательно.
- Охлажденную подошву утюга протереть влажной тряпкой.

Мы рекомендуем проводить самоочистку приблизительно каждые 2 недели. При очень жесткой воде рекомендуется проводить самоочистку еженедельно.

Клапан

Клапан с функцией самоочистки защищает паровую камеру от щелочных отложений. Для должного функционирования прибора после каждой глажки рекомендуется несколько раз попеременно открывать и закрывать клапан, меняя положение регулятора пара от отметки MAX к MIN.

- F2 **Система защиты от накипи** (в зависимости от модели)
Ваш утюг оснащен картриджем против накипи, который значительно снижает образование щелочных отложений. Таким образом, значительно повышается срок эксплуатации Вашего утюга. Картридж против накипи встроен в резервуар для воды и не требует замены.

Не используйте средства от накипи, так как они могут повредить внутреннюю облицовку паровой камеры и ухудшить парообразование.

- F3 **Противокапельная система** (в зависимости от модели)
Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах из подошвы утюга не вытекала вода.

- F4 **электронное автоматическое отключение в 3-х положениях** (в зависимости от модели)
Если включенный прибор более 8 минут стоит на пяте-опоре или в течение 30 секунд без движения стоит на подошве или лежит на боку, то внутренняя система безопасности отключит прибор и замигает индикатор автоматического отключения. Для повторного включения утюга его нужно встряхнуть.

G После глажения

- Отсоединить вилку от сетевой розетки, вылить остаток воды и регулятор пара установить в положение ☞. После этого прибор должен остыть.
- Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы.
- Прибор хранить в вертикальном положении, установив его на пяту.

H Чистка и уход

Охлажденный утюг Вы можете почистить влажной тряпкой или губкой.

Для чистки подошвы утюга не используйте абразивные моющие средства или царапающие предметы. Для чистки сильно загрязненной подошвы утюга мы рекомендуем использовать обычное бытовое мягкое моющее средство. По необходимости, для чистки некоторых моделей утюга с подошвой из нержавеющей стали Вы можете использовать средство для чистки подошвы утюга Rowenta Soleplate Cleaning Stick PC05.



Важно: При первом использовании утюгом или, если утюг не использовался в течение длительного времени, а также после чистки подошвы утюга, необходимо в течение одной минуты выпустить пар, держа утюг в горизонтальном положении. Таким образом Вы прочистите паровые каналы и удалите возможные остатки загрязнений из утюга.



Помеха	Возможные причины	Устранение
Подошва утюга остается холодной или не нагревается.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка в розетку или вставить вилку в другую розетку.
	Температурный регулятор стоит в положении „0“ или установлен в положение слишком низкой температуры.	Установите температурный регулятор в желаемое положение (D).
Контрольная лампочка загорается и гаснет.	Это нормально.	Включение и выключение контрольной лампочки указывает на фазу нагрева. Выключение контрольной лампочки указывает на достижение установленной температуры.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	Регулятор пара стоит в положении	Установите передвижной регулятор пара в желаемое положение (E 2).
	В резервуаре слишком мало воды.	Заполните резервуар для воды (C).
	Действует антикапельная система (F3) (в зависимости от модели).	Подождите до тех пор, пока не будет достигнута надлежащая температура подошвы утюга.
Выходящие из отверстий подошвы утюга загрязнения пачкают бельё.	Вы использовали химические добавки.	Не добавляйте в воду резервуара химических добавок.
	Вы использовали чистую дистиллированную или смягченную воду.	Используйте обычную водопроводную воду или смесь из водопроводной и дистиллированной воды в пропорции 1:1.
	Вы недостаточно прополаскали бельё или Вы гладите новую одежду, не прополаскав её.	Прополаскайте бельё, убедитесь, что на нём не осталось мыла или других химикатов, которые могут испортить утюг.
Подошва утюга загрязнилась и пачкает бельё.	Установлена слишком высокая температура.	Сверьтесь с таблицей для выбора соответствующей температуры.
	Вы использовали крахмал.	Произведите очистку подошвы (см. H) Крахмал следует наносить только на изнанку материала.
Из подошвы утюга вытекает вода.	Слишком низкая температура подошвы утюга за счет частого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.	Необходимо увеличить интервалы между паровыми ударами (E 3).
На подошве утюга появились царапины или другие повреждения.	Вы поместили утюг на металлическую подставку.	Ставьте прибор только на пятю.
	Подошва была повреждена молнией на одежде.	Во время глажки старайтесь не задевать молнии или другие острые детали, которые могут повредить подошву утюга.

Возможные неполадки и их устранение

В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь в сервисные службы фирмы ROWENTA. Адреса сервисных служб указаны в перечне.

Фирма Ровента оставляет за собой право на изменение технических характеристик товара без предварительного уведомления.

Утюги электрические с пароувлажнением ROWENTA моделей:
DX8xxx, (где x – любая Цифра от 0 до 9 и/или любая буква от A до
Z) коммерческий код.

Изготовлено в Германии на заводе Ровента для компании “Группа
СЕБ”, Франция (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172
69134 Ecully Cedex France)

Официальный представитель в РФ - ЗАО “Группа СЕБ Восток”
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ 46.В19746
- Срок действия с 20.04.2005 по 19.04.2008
- Выдан ОС “Ростест-Москва”
- Соответствует требованиям ГОСТ Р МЭК 335-2-3-95,
ГОСТ Р 51318.14.1-99
ГОСТ Р 51318.14.2-99
ГОСТ Р 51317.3.2-99
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



АЯ 46

Українська

Шановний покупець,
Вітаємо Вас із придбанням та дякуємо за довіру до компанії ROWENTA.
Будь ласка, уважно прочитайте та збережіть цю інструкцію з експлуатації

A

A Опис приладу

- | | |
|---|---|
| 1 Кнопка для розпилювання води | 7 Отвір для розпилювання води |
| 2 Кнопка спеціальної тривалої подачі пари | 8 Мережевий шнур |
| 3 Регулятор пари з функцією самоочищення Self Clean та позицією сухого прасування "Dry" | 9 Манжета для запобігання згину шнура |
| 4 Сигнальна лампочка | 10 Резервуар для води із позначкою максимального рівня заповнення |
| 5 Температурний регулятор | 11 Підшва |
| 6 Отвір для заливу води із заглишкою | 12 Індикатор автоматичного відключення (залежно від моделі) |

Для вашої безпеки

Для вашої безпеки цей прилад відповідає нормам і регламентним вимогам щодо використання (Директиви низької напруги, електромагнетична співвіднесеність з довкіллям...).

Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

Увага! Напруга у вашій електричній мережі повинна бути однаковою з напругою для праски (220-240 V). Будь-яка помилка при підключенні може привести до невірного пошкодження праски та привести до скасування гарантії.

Ця праска має бути обов'язково підключена до розетки з заземленням. Якщо ви використовуєте подовжувач, перевірте, щоб він був двофазовим (10A) з заземленням.

Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений в сертифікованому гарантійному центрі для того, щоб запобігти небезпеці.

Прилад не повинен використовуватись, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витіки води або несправно працює. Щоб уникнути небезпеки, ніколи не розбирайте ваш прилад: у разі потреби здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центру.

Ніколи не занурюйте праску у воду !

Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди відключайте прилад від електромережі перед наповненням або споліскуванням резервуару, перед очищенням і після кожного використання.

Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, поки він не охолоне протягом 1 години.

Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до електромережі: почекайте приблизно годину, щоб він охолонув. Підшва праски може бути гарячою: ніколи не торкайтесь неї та дайте можливість вашій прасці охолонути перед тим, як її прибрати. Ваш прилад викидає пару, яка може спричинити опіки, особливо коли ви прасуєте на куті дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.

Праску потрібно використовувати та класти на стійку поверхню. Ставлячи праску на її підставку, упевніться, що поверхня, на яку її покладено, є стійкою.

Цей вибір призначений винятково для використання в домашніх умовах. У випадку неналежного або невідповідного інструкції використання виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за можливі наслідки і анулює гарантію.

Захист навколишнього середовища!

Ваш пристрій вміщує цінні матеріали, які можна переробити чи використати знову.

Якщо пристрій Вам більше не потрібен, залиште його в спеціальному контейнері для подібних речей.



Зберігайте інструкцію

B

Перш ніж почати користуватися

В ПЕРШУ ЧЕРГУ НЕОБХІДНО ЗНЯТИ ЗАХИСНУ ПЛІВКУ З ПІДОШВИ ПРАСКИ!

⚠

Перед першим прасуванням:

- Не наливаючи воду в резервуар, виставте термостат на максимальну позначку (дивіться D). Під час першого нагрівання приладу може з'явитися пара та запах. Це тимчасове явище, яке не є несправністю. Потім можна заповнити резервуар звичайною водою з-під крану (дивіться пункт C).
- Кожного разу, перед тим, як почати прасувати, необхідно випустити пару з праски протягом однієї хвилини, періодично натискаючи на кнопку інтенсивної подачі пари, щоб очистити праску від можливих забруднень.

Частки, що вилітають з підшви праски, є нешкідливі. Це нормальне явище для нового приладу, яке зникне через деякий час.

С Залив води

⚠ Перед заповненням резервуару для води слід відключити прилад від мережі і регулятор пари виставити на позицію сухого прасування Dry ! Нахиліть праску. Для того, щоб відкрити заливний отвір, відсуньте заглушку вниз. Залийте воду до позначки Max. (Максимум) (1). Перед тим як знову ставити праску в горизонтальне положення, закрийте заливний отвір, пересунувши заглушку вгору.

Якою водою можна користуватися?

Можна використовувати чисту водопровідну воду. Якщо вода має жорсткіші властивості, рекомендуємо змішувати воду з дистильованою водою в пропорції 50/50.

⚠ Забороняється використовувати воду з добавками будь-якого походження (наприклад, крохмаль, парфум, пом'якшувач і таке інше), а також воду для акумуляторів, конденсат, (наприклад, конденсат з машин сушки білизни), воду з холодильника, дистильовану воду або дощову. Концентрація органічних і мінеральних елементів, що містяться в такій воді, при нагріванні може викликати появу темних плям і передчасний знос приладу.

⚠ Порада: розбризкуйте крохмальний розчин тільки на виворіт тканини, яку прасуєте.

D Установка температури

Етикетка на білизні	Тип тканини	Температурний регулятор
	Синтетика, наприклад: віскоза, поліестер	●
	Шовк, шерсть	● ●
	Бавовна, льон	● ● ●

За допомогою температурного регулятора (5) встановіть температуру для прасування, відповідно до типу тканини. Ми рекомендуємо звертатися до вищенаведеної таблиці. Контрольна лампочка спалахує, коли підшва праски починає нагріватися. Лампочка (4) згасне, як тільки отримана відповідна температура.

⚠ Слід звернути увагу: Під час нагріву холодної праски необхідно дочекатися поки лампочка не згасне повторно. Тільки після цього буде досягнута відповідна температура.

Порада: Ми рекомендуємо починати з прасування виробів з делікатних тканин і лише після цього переходити на вищу температуру, оскільки підшва праски швидше нагрівається, ніж холодне. Під час прасування виробів з різних тканин встановіть температуру, яка відповідає найделікатнішому виду тканин.

E Прасування та функція пари

E1 Сухе прасування в позиції Dry (без пари)

Для прасування без постійної пари та досягнення відмінних результатів прасування, регулятор пари (3) необхідно повернути в положення Dry. . Положення регулятора фіксується відповідним клацанням. Необхідно встановлювати температуру залежно від типу тканини. (позначки ●, ●● або ●●●).

E2 Прасування з парою

Якщо почати із установки температурного регулятора в положення(●●), можна прасувати з парою. Кількість пари можна регулювати між мінімальною кількістю пари (дивіться малюнок E2, найменша позначка) та максимальна кількість пари .

Установку на максимальну кількість пари ми рекомендуємо тільки при максимальній температурі.

E3 Прасування з максимально тривалим паровим ударом (Установка температури на максимальне значення)

Ваша праска оснащена новою функцією, максимально тривалим паровим ударом, який дозволяє легко розгладити сильно пом'яті місця, особливо на сухих і товстих матеріалах. Натискаючи на кнопку максимально тривалої подачі пари (2), на основі нової технології, відбувається викид пари на матеріал під великим тиском. Таким чином, пара розповсюджується на великій ділянці матеріалу і глибоко проникає в тканину. Так можна отримати високий результат прасування.

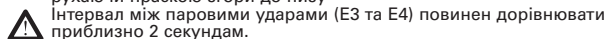
Шум, що супроводжує викид пари, не є технічним дефектом!
Максимально тривала подача пари також можлива, якщо регулятор пари встановити в положення Dry ☞.

- E4 **Вертикальний паровий удар** (регулятор пари встановити в положення Dry ☞)
Для прасування складок та освіження одягу, що висить на вішалці, гардин і тому подібного (2).

Важливе зауваження!

Ніколи не прасуйте та не обробляйте парою ношений одяг!

- Повісте одяг на вішалку
- Встановіть перемикач термостата на максимум
- Утримуйте праску на відстані кількох сантиметрів від одягу, щоб не пошкодити делікатні тканини
- Періодично натискайте кнопку подачі пари (максимум кожні 2 секунди), рухаючи праскою згори до низу



Інтервал між паровими ударами (E3 та E4) повинен дорівнювати приблизно 2 секундам.

Важливо: У жодному випадку не спрямовуйте струмінь пари на людей чи тварин. При відпарюванні легких матеріалів, не торкайтеся до них гарячою підшовою праски.

- E5 **Функція розпилювання води**

Для зволоження сильно пом'ятих складок натискайте на кнопку розпилювання води (1).

F Інші функції

- F1 **Функція самоочищення Self Clean** значно подовжує строк експлуатації Вашої праски.

Завдяки інтегрованій функції самоочищення з парової камери видаляються всі забруднення та лужні відкладення.

Принцип дії:

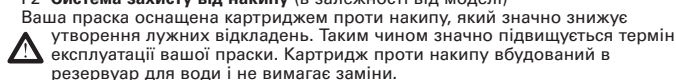
- Залити водопровідну воду в резервуар для води до максимальної позначки та нагрівати праску до максимальної температури протягом 2 хвилин.
- Від'єднати вилку від мережевої розетки.
- Тримайте праску горизонтально над раковиною, встановіть регулятор пари ☞ на відмітці у положення самоочищення г Self Clean " та тримайте в такому стані: починається сильне пароутворення. Через декілька секунд з підшови праски почне виділятися вода, яка вимиватиме забруднення та лужні відкладення з парової камери.
- Приблизно через 1 хвилину необхідно встановити регулятор пари в положення ☞.
- Увімкніть вилку в мережеву розетку та нагрійте прилад повторно.
- Зачекайте, поки залишок води повністю не випарується.
- Від'єднайте вилку від мережевої розетки та дайте приладу остаточно охолонути.
- Охолоджену підшову праски протріть вологою ганчіркою.

Ми рекомендуємо проводити самоочищення приблизно кожні 2 тижні. Якщо вода занадто жорстка, рекомендуємо проводити самоочищення щотижня.

Клапан Self Clean

Клапан з функцією самоочищення захищає парову камеру від лужних відкладень. Для належного функціонування приладу після кожного прасування рекомендуємо кілька разів поперемінно відкривати та закривати клапан, змінюючи положення регулятора пари від відмітки MAX до MIN.

- F2 **Система захисту від накипу** (в залежності від моделі)



Ваша праска оснащена картриджем проти накипу, який значно знижує утворення лужних відкладень. Таким чином значно підвищується термін експлуатації вашої праски. Картридж проти накипу вбудований в резервуар для води і не вимагає заміни.

Не використовуйте засоби від накипу, оскільки вони можуть пошкодити внутрішнє покриття парової камери та погіршити пароутворення.

- F3 **Протикрапельна система** (в залежності від моделі)

Якщо задана дуже низька температура, праска не може проводити пару завдяки протикрапельній системі, яка запобігає протіканню води з підшови праски.

- F4 **Електронне автоматичне відключення в 3-х положеннях** (в залежності від моделі)

Якщо включений прилад стоїть на п'яті - опорі більше 8 хвилин або залишається без руху на підшові протягом 30 секунд або лежить на боці, то внутрішня система безпеки відключить прилад і заблимає індикатор автоматичного відключення. Для повторного включення праски потрібно її струснути.

G Після прасування

- Від'єднати вилку від мережевої розетки, вилити залишок води, а регулятор пари встановити в положення ☞. Після цього прилад повинен охолонути.
- Не намотувати кабель навколо гарячої підшови.
- Прилад зберігати у вертикальному положенні, встановивши його на п'яту.

Н Чищення та догляд

Охолоджену праску Ви можете почистити вологою ганчіркою або губкою. Для чищення підшови праски не використовуйте абразивні миючі засоби або предмети, що дряпають. За потреби, для чищення деяких моделей праски з підшовою з неіржавіючої сталі можна користуватися засобом для чищення підшови праски Rowenta Soleplate Cleaning Stick.

Важливо:

⚠ Якщо праскою не користувалися протягом тривалого часу, необхідно протягом однієї хвилини випустити пару, тримаючи праску в горизонтальному положенні. Таким чином Ви прочистите парові канали і видалите можливі залишки забруднень з праски. Чищення та догляд

І Якщо у вас і далі виникають якісь проблеми або питання щодо нашої продукції, просимо спершу телефонувати до нашої Групи із Зв'язків з Клієнтами для отримання досвідченої

Розлад	Можливі причини	Усунення
Підшва праски залишається холодною або не нагрівається.	Відсутній струм у мережі.	Перевірити, чи правильно вставлена вилка в розетку або вставити вилку в іншу розетку.
	Температурний регулятор стоїть в положенні 0" або встановлений в положення дуже низької температури.	Встановіть температурний регулятор у відповідне положення (D).
Контрольна лампочка спалахує і гасне.	Це нормально.	Вмикання та вимикання контрольної лампочки вказує на фазу нагріву. Виключення контрольної лампочки вказує на досягнення встановленої температури.
Відсутній викид пари або викид пари дуже слабкий.	Регулятор пари стоїть в положенні (picto) .	Встановіть пересувний регулятор пари у відповідне положення.
	У резервуарі дуже мало вода.	Заповніть резервуар для води (C).
	Діє антикапельна система (F3) (в залежності від моделі).	Почекайте, поки не буде досягнута належна температура підшови праски.
Утворення, що виходять з отворів підшови праски, забруднюють білизну.	Ви використовували хімічні добавки.	Не додавайте у воду резервуару хімічні добавки.
	Ви використовували чисту дистильовану або пом'якшену воду.	Використовуйте звичайну водопровідну воду або суміш з водопровідної та дистильованої води у співвідношенні 1:1.
	Ви недостатньо прополоскали білизну або прасуєте новий одяг, попередньо його не виправши.	Прополощіть білизну, переконайтеся, що на ній не залишилося мила або інших речовин, які можуть зіпсувати праску.
Підшва праски забруднилася і бруднить білизну.	Встановлена дуже висока температура.	Зверніться до таблиці для вибору відповідної температури.
	Ви використовували крохмаль.	Проведіть очищення підшови (див. Н) Крохмаль слід наносити тільки на виворіт тканини.
З підшови праски витікає вода.	Дуже низька температура підшови праски через частіше натиснення кнопки інтенсивної подачі пари.	Необхідно подовжити інтервали між паровими ударами (E 3).
На підшві праски з'явилися подряпини або інші пошкодження.	Ви ставили праску на металеву підставку.	Ставте прилад тільки на п'яту.
	Підшва була пошкоджена блискавкою на одязі.	Під час прасування пильнуйте, щоб не зачіпати блискавку або інші гострі деталі, які можуть пошкодити підшву праски.

допомоги та поради: ЛІНІЯ ДОПОМОГИ: 0845 602 1454 - Великобританія (01) 4751947 - Ірландія
Або завітайте до нашого веб-сайту: www.rowenta.uk
Згідно з політикою постійного поліпшення продукту компанія Rowenta залишає за собою право на зміну специфікації продукту без попереднього про те повідомлення.

Ελληνικά

Αξιότιμε πελάτη,
Τα συγχαρητήριά μας για την αγορά της συσκευής αυτής και για την εμπιστοσύνη που δείξατε σε εμάς. Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά και να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσεως.

A

Περιγραφή της συσκευής

- | | |
|---|---|
| 1 Πλήκτρο ψεκασμού | 7 Μπεκ ψεκασμού |
| 2 Μεγάλης διάρκειας έξτρα ποσότητα ατμού | 8 Ηλεκτρικό καλώδιο |
| 3 Ρυθμιζόμενο πλήκτρο ατμού με λειτουργία αυτόματου καθαρισμού και θέση "Dry" για ξηρό σιδέρωμα | 9 Λαμδός προστασίας καλωδίου |
| 4 Λυχνία ελέγχου | 10 Δεξαμενή νερού με ένδειξη για μέγιστη στάθμη νερού |
| 5 Ρυθμιστής θερμοκρασίας | 11 Πλάκα |
| 6 Άνοιγμα συμπλήρωσης νερού με καπάκι | 12 Ένδειξη αυτοματισμού απενεργοποίησης (ανάλογα με το μοντέλο) |

Υποδείξεις ασφαλείας

Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κλπ.).

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής. Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

Προσοχή! Η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.

Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10A) με αγωγό γείωσης. Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB Hellados, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απειθύνετε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφύγετε πιθανό κίνδυνο.

Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό!

Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση. Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίτηρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυώσει για περίπου μια ώρα.

Η πλάκα του σιδερού μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ.

Αφήνετε πάντα το σίδερο σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώσετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.

Το σίδερο σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία τοποθετείτε είναι σταθερή.

Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ



B

Πριν από τη χρήση



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΛΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ!

Πριν από το πρώτο σιδέρωμα:

- Θερμαίνετε τη συσκευή χωρίς νερό στην υψηλότερη βαθμίδα (βλέπε σημείο D). Μπορεί να δημιουργηθεί λίγος καπνός και μια ελαφρά οσμή, τα οποία όμως θα εκλείψουν πολύ γρήγορα.

Στη συνέχεια μπορείτε να γεμίσετε το δοχείο νερού (βλέπε σημείο C).

- Μετά το γέμισμα και την προθέρμανση αφήνετε να εξέλθει ατμός από το σίδερο τουλάχιστον για 1 λεπτό και ταυτόχρονα πιέζετε κατά διαστήματα το πλήκτρο έξτρα ποσότητας ατμού, για να απομακρύνετε πιθανά υπολείμματα κατασκευής στην πλάκα.

C Γέμισμα του δοχείου νερού

Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού, βγάzte το φιλ από την πρίζα και ρυθμίζετε το πλήκτρο ατμού στην θέση .

Για να ανοίξετε το άνοιγμα συμπλήρωσης νερού () σπρώχνετε το καπάκι προς τα κάτω. Κρατάτε το σίδερο λοξά και γεμίζετε νερό μέχρι την ένδειξη Max. (). Κλείνετε το καπάκι σπρώχνοντας το καπάκι προς τα επάνω πριν τοποθετήσετε πάλι το σίδερο σε οριζόντια θέση.

Ποιο νερό επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε;

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθαρό νερό από τη βρύση μέχρι ένα βαθμό σκληρότητας 17 °dH (= γερμανικοί βαθμοί σκληρότητας). Σε περίπτωση που το νερό είναι ακόμα πιο σκληρό συνιστούμε να εφαρμόσετε μια αναλογία μίξης 1:1 με αποσταγμένο νερό.

Παρακαλείσθε να μη χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα κάθε είδους (όπως κόλλα, νερό σιδερώματος, άρωμα, αρωματικές ύλες, μαλακτικό, κτλ.) καθώς επίσης νερό μπαταρίας και νερό συμπύκνωσης (π. χ. από στεγνωτήρια ρούχων συμπυκνώματος), διότι διαφορετικά η λειτουργία ατμού της πλάκας θα υποστεί ανεπανόρθωτες βλάβες.

Παρακαλείσθε να μη χρησιμοποιείτε υλικά αφαλάτωσης, διότι από αυτά μπορεί να υποστεί ζημιά η επιστρώση του θαλάμου ατμού και συνεπώς να επηρεαστεί και η ισχύς ατμού της συσκευής.

Συμβουλή: Ψεκάzzετε κόλλα μόνο στην πίσω πλευρά του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε.

D Ρύθμιση θερμοκρασίας

Ετικέτα ρούχων	Είδος υφάσματος	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
	Χημικές ίνες π. χ. βισκόζη, πολυεστέρας	●
	Μεταξωτά, μάλλινα	● ●
	Βαμβακερά, λινά	● ● ●

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο σίδερο με τη βοήθεια του ρυθμιστή θερμοκρασίας () ανάλογα με το είδος του υφάσματος. Σας συνιστούμε, να σιδερώνετε σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα. Ο φωτισμός της λυχνίας ελέγχου δείχνει τη φάση προθέρμανσης/αναθέρμανσης της πλάκας. Το σβήσιμο της λυχνίας ελέγχου () δείχνει, ότι έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

Παρακαλείσθε να προσέχετε: Κατά την προθέρμανση ενός κρούου σιδερού περιμένετε, μέχρι η λυχνία ελέγχου να έχει σβήσει για 2η φορά. Μόνο τότε έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Συμβουλή: Επειδή το διάστημα μέχρι να κρυώσει η συσκευή διαρκεί περισσότερο από το διάστημα μέχρι να θερμανθεί, συνιστούμε να σιδερώνετε πρώτα τα ευαίσθητα υφάσματα σε μια χαμηλή θερμοκρασία.

E Σιδέρωμα και Λειτουργίες ατμού

E1 Σιδέρωμα στην θέση-"Dry" (ΧΩΡΙΣ ατμό)

Για να σιδερώνετε χωρίς συνεχή ατμό και για να πετύχετε τέλεια αποτελέσματα στρέψετε το πλήκτρο ρύθμισης ατμού () στη θέση . Το ρυθμιζόμενο πλήκτρο θα ασφαλίσει με ένα „κλικ”. Ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το είδος του υφάσματος. (Σημεία φροντίδας  ,  ή ).

E2 Σιδέρωμα ΜΕ ατμό

Μπορείτε να σιδερώνετε με συνεχή ατμό ρυθμίζοντας το πλήκτρο του ατμού (5) στην ζώνη ατμού που εμφανίζεται (μετά τη θέση ). Η ποσότητα ατμού μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ της ελάχιστης (βλέπε σχέδιο E 2, μικρότερη τελεία) και της μέγιστης ποσότητας ατμού (). Σας συνιστούμε να ρυθμίζετε στην μέγιστη ποσότητα ατμού μόνο όταν το σίδερο είναι ρυθμισμένο στην μέγιστη θερμοκρασία, προκειμένου να αποφύγετε την εμφάνιση σταγόνων νερού από την πλάκα.

E3 Σιδέρωμα με μεγάλης διάρκειας έξτρα ποσότητα ατμού (Ρύθμιση θερμοκρασίας στο μέγιστο)

Το σίδερο σας είναι εξοπλισμένο με μια νέα δυνατότητα για μεγάλης διάρκειας έξτρα ποσότητα ατμού, η οποία σας βοηθάει να αφαιρείτε εύκολα δύσκολα τσαλακώματα, ιδιαίτερα επάνω σε στεγνά και χοντρά υφάσματα. Απλά πιέζοντας το πλήκτρο για την μεγάλης διάρκειας έξτρα

ποσότητα ατμού (2). Χάρη σε αυτήν την νέα τεχνολογία ο ατμός εισχωρεί με υψηλή πίεση στα υφάσματα. Ο ατμός φθάνει σε μια μεγαλύτερη επιφάνεια και εισχωρεί βαθύτερα στο ύφασμα.

Έτσι επιτυγχάνετε υψηλής ποιότητας αποτελέσματα στο σιδέρωμα.

Η πίεση που δημιουργείται μπορεί να προκαλέσει ένα μικρό θόρυβο. **Δεν αποτελεί τεχνικό ελάττωμα!**

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο για την μεγάλης διάρκειας έξτρα ποσότητα ατμού, όταν ο ρυθμιστής ατμού βρίσκεται στη θέση ☞.

E4 Έξτρα ποσότητα ατμού σε κάθετο σιδέρωμα (Τοποθετείτε το ρυθμιστή ατμού στη θέση ☞)

Για να αφαιρέσετε τσαλακώματα και για να φρεσκάρετε κρεμασμένα ρούχα, κουρτίνες κτλ. κρατάτε τη συσκευή κάθετα και πιέζετε το πλήκτρο έξτρα ποσότητας ατμού (2).

Το χρονικό διάστημα μεταξύ δύο εκτοξεύσεων για έξτρα ποσότητα ατμού (E3 και E4) πρέπει να ανέρχεται σε περίπου 2 δευτερόλεπτα.

⚠ Σημαντικό: Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει την συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, κρατήστε την σε οριζόντια θέση και επιτρέψτε να εξέλθει ατμός για 1 λεπτό, προκειμένου να καθαριστούν οι οπές ατμού και να απομακρυνθούν πιθανά υπολείμματα από το σίδερο.

E5 Λειτουργία ψεκασμού

Για την υγρανση δύσκολων τσαλακωμάτων πιέζετε το πλήκτρο ψεκασμού (1).

F Πρόσθετες λειτουργίες

F1 Self Clean – για μεγάλη διάρκεια ζωής του σιδερού σας

Μέσω της λειτουργίας αυτοκαθαρισμού ξεπλένονται σωματίδια βρομιάς και αλάτων από το θάλαμο ατμού.

Τρόπος λειτουργίας:

- Γεμίζετε τη δεξαμενή μέχρι τη μέγιστη ένδειξη με νερό της βρύσης και αφήνετε το σίδερο να θερμανθεί στη μέγιστη θερμοκρασία.
- Βγάζετε το φιλ από την πρίζα.
- Κρατάτε το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη και σπρώχνετε το ρυθμιστή ατμού (3) πέρα από τη θέση ☞ στη θέση „Self Clean και κρατάτε συνεχώς: Τώρα δημιουργείται μεγάλη ποσότητα ατμού. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα εξέρχεται επίσης νερό από την πλάκα και ξεπλένει σωματίδια βρομιάς και αλάτα από το θάλαμο ατμού.
- Μετά από περίπου 1 λεπτό θέτετε το ρυθμιστή ατμού στη θέση ☞.
- Τοποθετείτε το φιλ στην πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να θερμανθεί ακόμα μια φορά.
- Περιμένετε, μέχρι να έχει εξατμιστεί το υπόλοιπο νερό.
- Βγάζετε το φιλ από την πρίζα και αφήνετε το σίδερο να κρυώσει καλά.
- Η πλάκα που έχει ήδη κρυώσει μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.

Συνιστούμε να εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό κάθε περίπου 2 βδομάδες. Σε νερό με πολλά αλάτα συνιστούμε την εκτέλεση του καθαρισμού μια φορά τη βδομάδα.

Βαλβίδα

Συνιστούμε, μετά από κάθε σιδέρωμα να ανοίγετε και να κλείνετε μερικές φορές το ρυθμιστή ατμού για την αποφυγή της εναπόθεσης αλάτων στη βαλβίδα.

F2 Σύστημα Anti-Calc (ανάλογα με το μοντέλο)

Το σίδερο σας περιέχει ένα φυσίγγιο αφαλάτωσης, το οποίο μειώνει σημαντικά τη δημιουργία αλάτων. Με τον τρόπο αυτό αυξάνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της συσκευής σας. Το φυσίγγιο αφαλάτωσης αποτελεί σταθερό στοιχείο της δεξαμενής νερού και δεν αντικαθίσταται.

F3 Σύστημα Anti-Drip (ανάλογα με το μοντέλο)

Η λειτουργία αυτή εμποδίζει το στάξιμο νερού από την πλάκα σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία της πλάκας.

F4 Ηλεκτρονικός αυτοματισμός απενεργοποίησης 3 θέσεων (ανάλογα με το μοντέλο)

Εάν το σίδερο είναι ανοικτό και δε μετακινηθεί επί 8 λεπτά όταν είναι σε όρθια θέση ή επί 30 δευτερόλεπτα όταν είναι σε πλάγια θέση ή είναι ακουμπισμένο πάνω στο πέλμα, τότε ένας εσωτερικός διακόπτης ασφαλείας θέτει το σίδερο εκτός λειτουργίας και η ένδειξη αυτοματισμού απενεργοποίησης αναβοσβήνει. Για να τεθεί πάλι σε λειτουργία το σίδερο, μετακινήστε το απότομα.

G Μετά το σιδέρωμα

- Βγάζετε το φιλ από την πρίζα, χύνετε το υπόλοιπο νερό και θέτετε το ρυθμιστή ατμού στο ☞. Στη συνέχεια αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.
- Ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη ζεστή πλάκα.
- Φυλάσσετε τη συσκευή στηριγμένη επάνω στη μικρή της βάση. 40